

## MVR6

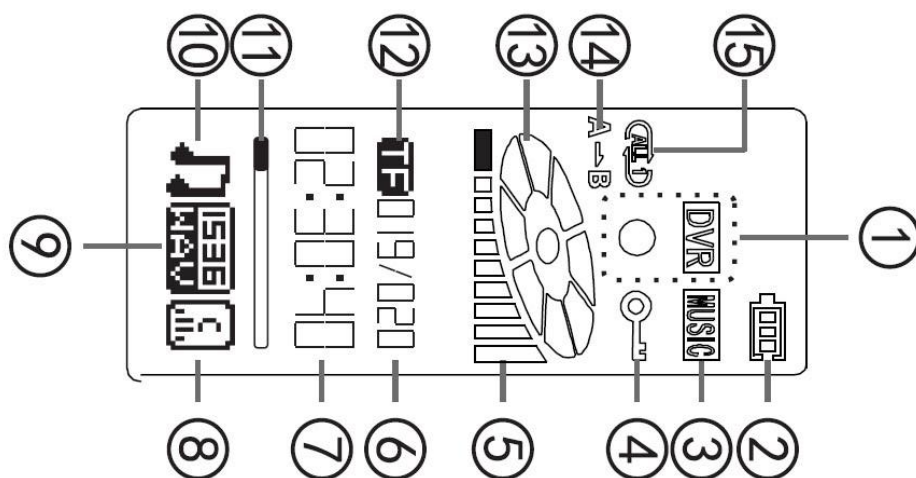
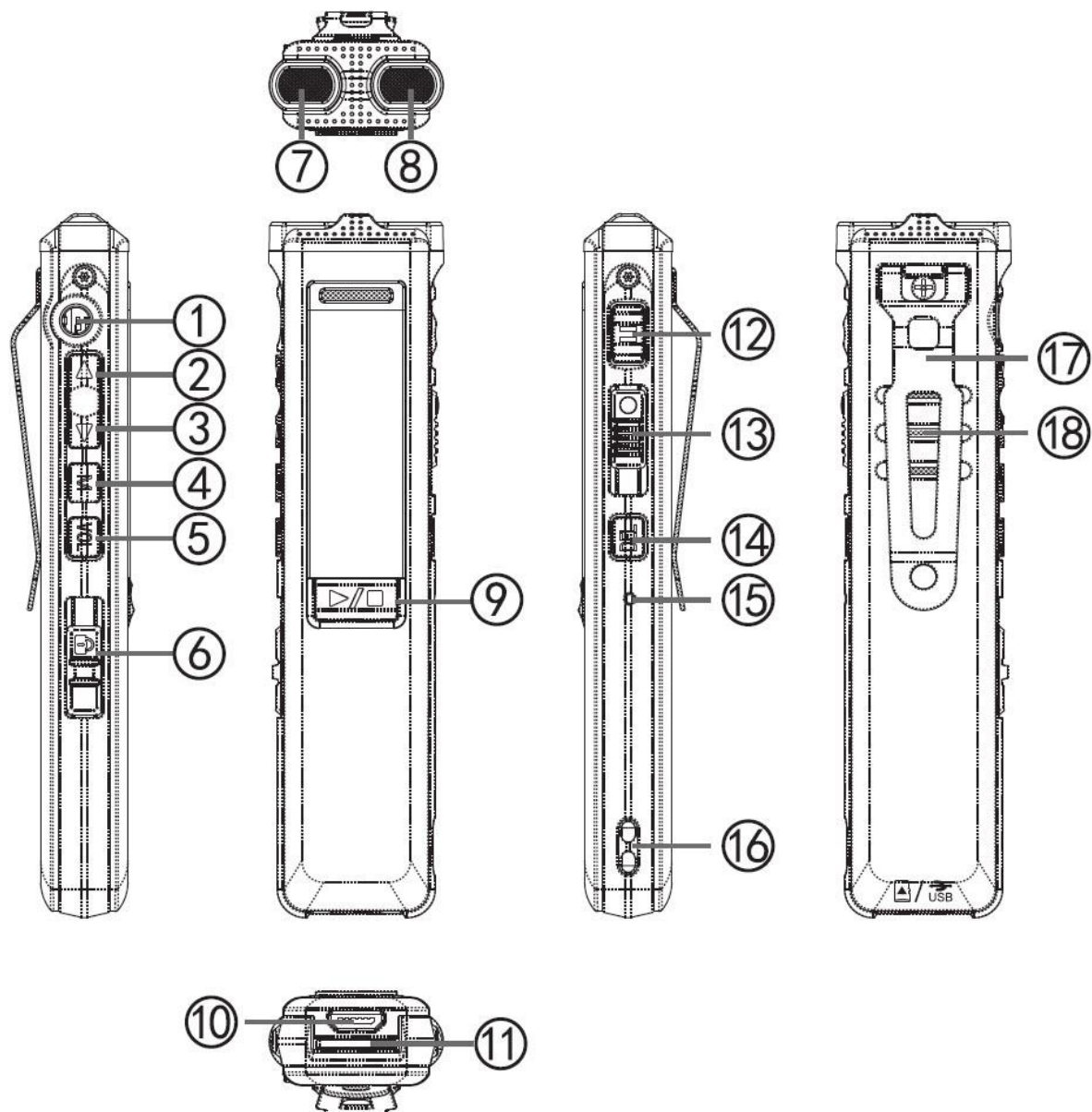
---

**DIGITAL VOICE RECORDER  
DIGITALE MEMORECORDER  
DICTAPHONE NUMÉRIQUE  
DICTÁFONO DIGITAL  
DIGITALES DIKTIERGERÄT  
DYKTAFON CYFROWY  
GRAVADOR DE VOZ DIGITAL**



|                      |    |
|----------------------|----|
| USER MANUAL          | 3  |
| HANDLEIDING          | 10 |
| MODE D'EMPLOI        | 17 |
| MANUAL DEL USUARIO   | 24 |
| BEDIENUNGSANLEITUNG  | 31 |
| INSTRUKCJA OBSŁUGI   | 38 |
| MANUAL DO UTILIZADOR | 45 |





# USER MANUAL

## 1. Introduction

**To all residents of the European Union**

### Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Keep this device away from children and unauthorized users.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.<br>Children shall be supervised to ensure that they do not play with the appliance. |

## 3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

|  |                                                                                         |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Keep this device away from dust and extreme temperatures.                               |
|  | Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device. |

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Nor Velleman nv nor its dealers can be held responsible for any damage (extraordinary, incidental or indirect) – of any nature (financial, physical...) arising from the possession, use or failure of this product.
- Nor Velleman nv nor its dealers can be held responsible for any loss of data arising from the use of this product. Please make sure to make a back-up copy of your recorded files.
- Due to constant product improvements, the actual product appearance might differ from the shown images.
- Product images are for illustrative purposes only.
- DO NOT use this product to violate privacy laws or perform other illegal activities.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- Keep this manual for future reference.

## 4. Features

- 8 GB built-in memory
- super long recording: up to 520 hours in LP 32 kbps mode
- audio files playback at different speeds
- stereo line-in recording, mobile phone recording, telephone recording
- micro SD-card expansion (TF, max. 32 GB)
- voice-operated recording (VOR)
- recording indicator

- music playback (mp3)
- 7 equalizer modes: NOR (natural), ROCK (rock), POP (popular), CLASSIC (classical), SOFT (soft), JAZZ (jazz), DBB (bass)
- repeat: single track, all tracks, specific part of recording
- delete file: single file or all files
- USB cable for file transfer
- built-in speaker & microphone
- built-in rechargeable battery
- auto power-off
- fast charging technology: 5 min charge can support 3 hours recording, 20 min can charge 80% battery power, 60 min will fully charge the battery
- contents:
  - digital voice recorder
  - USB cable
  - phone adapter
  - external microphone
  - earphones
  - pouch
  - user manual

## 5. Overview

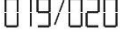
Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

### General Overview

|          |                          |
|----------|--------------------------|
| <b>1</b> | earphone/microphone jack |
| <b>2</b> | previous                 |
| <b>3</b> | next                     |
| <b>4</b> | menu                     |
| <b>5</b> | volume                   |
| <b>6</b> | power/hold               |
| <b>7</b> | built-in microphone (L)  |
| <b>8</b> | built-in microphone (R)  |
| <b>9</b> | play/stop                |

|           |                   |
|-----------|-------------------|
| <b>10</b> | micro USB port    |
| <b>11</b> | microSD card slot |
| <b>12</b> | pause/mode        |
| <b>13</b> | recording         |
| <b>14</b> | delete            |
| <b>15</b> | reset             |
| <b>16</b> | wristlet hole     |
| <b>17</b> | pocket clip       |
| <b>18</b> | built-in speaker  |

### LCD Overview

|          |                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> |  Record folder.                            |   Recording in progress. |
| <b>2</b> | <br>Battery power level from low to high.  |                                                                                                                                                                                                |
| <b>3</b> | <br>Music folder.                          |                                                                                                                                                                                                |
| <b>4</b> | <br>Key lock.                              |                                                                                                                                                                                                |
| <b>5</b> | <br>Volume level from low to high.         |                                                                                                                                                                                                |
| <b>6</b> | <br>Current file number/total file number. |                                                                                                                                                                                                |
| <b>7</b> | <br>File length/play time/recording time.  |                                                                                                                                                                                                |

|    |                                                                                    |                          |                                                                                    |                                                                                   |                                                                                     |                        |
|----|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 8  | Equalizer pre-sets.                                                                |                          |                                                                                    |                                                                                   |                                                                                     |                        |
|    |   | Soft                     |   | Jazz                                                                              |  | Bass                   |
|    |   | Natural                  |   | Rock                                                                              |  | Pop                    |
| 9  |   | Classic                  |   | Voice Operated Recording                                                          |                                                                                     |                        |
|    |   |                          |                                                                                    |                                                                                   |                                                                                     |                        |
|    | Audio bit rate/audio format.                                                       |                          |                                                                                    |                                                                                   |                                                                                     |                        |
| 10 |   | Telephone recording      |   | Microphone recording                                                              |  | Line recording         |
|    |   | Play recording           |   | Music play                                                                        |                                                                                     |                        |
| 11 |   |                          |                                                                                    |                                                                                   |                                                                                     |                        |
|    | Play/recording progress bar                                                        |                          |                                                                                    |                                                                                   |                                                                                     |                        |
| 12 |   | Built-in memory.         |                                                                                    |  | MicroSD card.                                                                       |                        |
| 13 |   |                          |                                                                                    |                                                                                   |                                                                                     |                        |
|    | Playing/recording/pause.                                                           |                          |                                                                                    |                                                                                   |                                                                                     |                        |
| 14 |   | Single play from A to B. |                                                                                    |  | A to B loop play.                                                                   |                        |
| 15 |   | Folder play.             |   | Folder loop play.                                                                 |  | All folders loop play. |
|    |  | Normal.                  |  | Single folder loop play.                                                          |                                                                                     |                        |

## 6. Basic Operation

### 6.1 Charging your Recorder

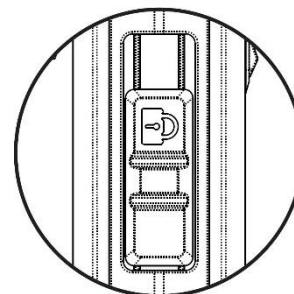
Connect the recorder to a powered USB port using the included cable. This recorder supports fast-charging technology. For best results, it is recommended to fully charge the recorder.

- 5 minutes of charging will support 3 hours of recording
- 20 minutes of charging will charge 80 % of the battery power
- 60 minutes of charging will fully charge the battery

Make sure to press M to eject the recorder from the computer system.

### 6.2 Switching On/Off

Slide and hold down the power button for 3 seconds to switch the recorder on or off. By default, the recorder will automatically switch off 90 seconds after the last operation. Slide the power button up to lock the keys.



### 6.3 Selecting a File

- Press ▲ to select the previous file; hold ▲ pressed to rewind.
- Press ▼ to select the next file; hold ▼ pressed to fast forward.

## 6.4 Play/Pause/Stop

1. At standby, press ►/■ to start playing the selected file.
2. Press II to pause the recorded file. Press again to continue.
3. Press ►/■ to stop playing the selected file.

## 6.5 Setting the Volume

1. At standby, press the volume button once. The volume level bar flashes.
2. Adjust the volume level with ▼/▲.
3. Press the volume button again to exit the function.

## 6.6 A-B Repeat Playing

1. During playing, press the delete button to set the A point; press the delete button again to set the B point.
2. The recorder will automatically start playing the A-B loop five times. Press any button except for the volume button to cancel the repeated play.

## 6.7 Playing Options

At standby or during playing, press M to enter the menu. Select the submenu with ▼/▲ and confirm with M. Press II to return or to exit.

### TempoRate (Playing Speed)

The recorder supports eight fast and eight slow playing speeds. Default speed is 0.

### Repeat (Cycle Mode)

The recorder supports different playing modes. Please refer to the chapter **5. LCD Overview, number 15**.

### Equalizer

The recorder supports different equalizer presets. Please refer to the chapter **5. LCD Overview, number 8**.

## 7. System Settings

At standby, hold M pressed for 3 seconds to enter the system settings menu. Select the submenu with ▼/▲ and confirm with M. Press II to return or to exit.

### 7.1 SystemTime

1. Press the volume button once. The digit flashes.
2. Adjust with ▼/▲.
3. Press the volume button again to select the next digit or to confirm.

### 7.2 Backlight

The backlight is selectable from 0 to 30 seconds. Set the backlight with ▼/▲ and confirm with M.

### 7.3 Language

Select the language with ▼/▲ and confirm with M.

### 7.4 Power Off

The power-off delay is selectable from 0 to 180 seconds, with 0 cancelling the automatic power off. Set the delay with ▼/▲ and confirm with M.

### 7.5 Contrast

The LCD contrast is selectable from 0 to 15. Set the contrast with ▼/▲ and confirm with M.

### 7.6 MemoryInfo

Information about the memory capacity.

## 7.7 MemorySelect

Select your memory with ▼/▲ and confirm with M.

## 7.8 DefaultSet

Select OK to return to the default settings.

## 7.9 FormatDevice

Select OK to format the recorder.

## 7.10 FirmwareVersion

Information about the firmware.

# 8. Recording

At standby, press **II** to switch between music (MUSIC) and recording (DVR) mode. Make sure the recorder is in recording mode.

## 8.1 Recording Table

| format | frequency (kHz) | sample size bits) | L/R | bit rate (kbps) |
|--------|-----------------|-------------------|-----|-----------------|
| PCM    | 8               | 16                | 1   | 128             |
| PCM    | 8               | 16                | 2   | 256             |
| PCM    | 16              | 16                | 2   | 512             |
| PCM    | 24              | 16                | 2   | 768             |
| PCM    | 48              | 16                | 2   | 1536            |
| ADPCM  | 8               | 4                 | 1   | 32              |



### REMARK

The size of a single recording cannot exceed 2 GB. In case the recording exceeds this size, the recording will automatically be saved and a new file will be started.



## 8.2 Starting/Stopping a Recording

1. In recording mode, slide the recording switch up to start recording. The switch LED will light.
2. Press **II** to pause/restart the recording.
3. Slide the recording switch down to stop the recording. The switch LED will turn off. The recording will automatically be saved in the memory.

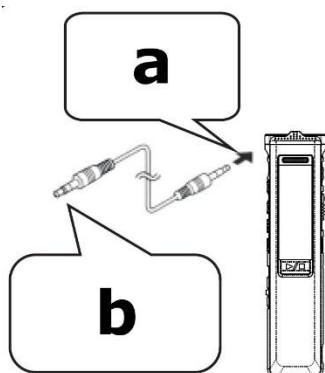


### WARNING

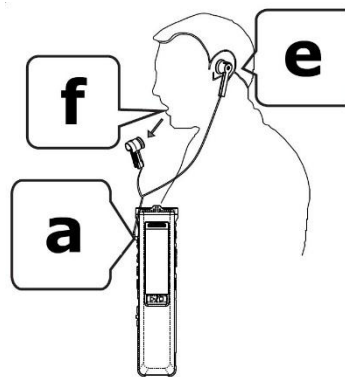
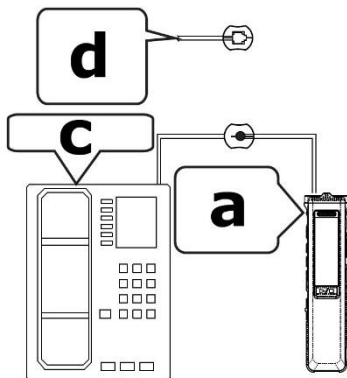
Do not insert the earphones during recording as the recording will be deleted!



## 8.3 Connecting the Recorder



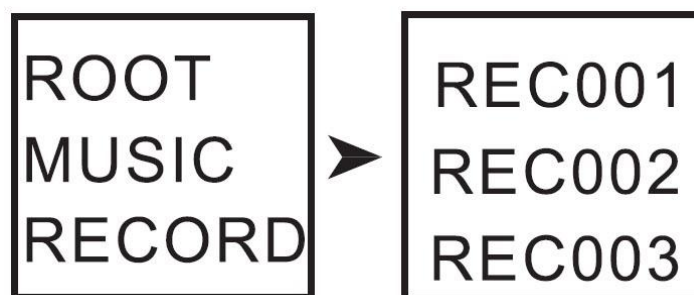
- a. to recorder earphone/microphone jack
- b. to audio device
- c. to telephone
- d. telephone RJ11 jack
- e. to earphone
- f. to microphone (hold close to mouth)



## 9. File Management

### 9.1 Browsing for a File

At standby, press M to enter the menu. Select the browser submenu with ▼/▲ and confirm with M. Press II to return or to exit.



Enter the desired submenu and select the file.

### 9.2 Deleting a File

Press the delete button to enter the file menu.



Press ▼/▲ to select your file. Press the delete button to confirm.



Press II to exit the menu.



Press ▼/▲ to select your file. Select No or Yes and press the delete button to confirm.

### 9.3 Deleting all Files

Press and hold the delete button to enter the file menu.



Press ▼/▲ to select your file. Select No or Yes and press the delete button to confirm.

## 10. Cleaning and Maintenance

The recorder does not need any particular maintenance. Occasionally wipe with a damp cloth to keep it looking new. Do not use harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents.

## 11. Technical Specifications

|                                                         |                                                                |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| compatibility.....                                      | Windows® 2000 - XP - Vista - 7 - 8                             |
| supports .....                                          | MP3, WMA                                                       |
| menu language.....                                      | English                                                        |
| memory.....                                             | 8 GB built-in flash memory                                     |
| recording:                                              |                                                                |
| sampling rate.....                                      | 512 kbps (16 kHz), 256/128/32 kbps (8 kHz)                     |
| format.....                                             | WAV range (512, 256, 128, 32 kbps)                             |
| time.....                                               | 1950 min (512 kbps) / 3900 min (256 kbps) /                    |
| .....                                                   | 7800 min (128 kbps) / 31200 (32 kbps) min                      |
| output (max.):                                          |                                                                |
| 3.5 mm stereo earphone jack (20 mW × 2 (L) (R) /16 ohm) |                                                                |
| speaker .....                                           | 22 x 14 mm / 0.5 W - 8 ohm                                     |
| S/N ratio.....                                          | 80 dB                                                          |
| frequency response .....                                | 20 Hz - 20 kHz                                                 |
| operating temperature.....                              | -5 °C to + 40 °C                                               |
| USB cable .....                                         | USB 2.0 full speed                                             |
| power supply .....                                      | built-in Li-Po rechargeable battery, 3.7 VDC 190 mAh (via USB) |
| operating time                                          |                                                                |
| recording.....                                          | 12 - 15 hours                                                  |
| playback.....                                           | ± 12 hours                                                     |
| weight (without battery) .....                          | 57 g                                                           |
| dimensions.....                                         | 97 x 24 x 12 mm (without back clip)                            |

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile, Windows Server are registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and other countries.

### © COPYRIGHT NOTICE

**The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.** No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

# HANDLEIDING

## 1. Inleiding

**Aan alle ingezetenen van de Europese Unie**

**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsinstructies

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Houd dit toestel buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Dit toestel is niet geschikt voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het gebruik van het toestel van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.<br>Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen. |

## 3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

|  |                                                                                     |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Bescherm het toestel tegen stof en extreme temperaturen.                            |
|  | Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van het toestel. |

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aan het apparaat aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Noch Velleman nv noch zijn verdelers kunnen aansprakelijk gesteld worden voor schade (buitengewoon, incidenteel of onrechtstreeks) – van welke aard dan ook (financieel, fysisch...) voortvloeiend uit het bezit, gebruik of falen van dit product.
- Noch Velleman nv noch zijn verdelers kunnen aansprakelijk gesteld worden voor dataverlies voortvloeiend uit het gebruik van dit product. Maak een back-up van uw opnamebestanden.
- We streven voortdurend naar verbetering van onze producten. Daarom kan dit product uiterlijk verschillen van de afbeeldingen.
- De afbeeldingen van het product zijn enkel ter illustratie.
- Installeer en gebruik dit toestel NIET voor illegale praktijken en respecteer ieders privacy.
- Schakel het toestel niet onmiddellijk in nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Om beschadiging te vermijden, moet u wachten tot het toestel de kamertemperatuur heeft bereikt.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

## 4. Eigenschappen

- intern geheugen (8 GB)
- zeer lange opnameduur: tot 520 u in LP-modus (32 kbps)
- speelt audiobestanden af in verschillende snelheden

- ondersteunt stereo-opname via lijningang en opname van telefoongesprekken
- microSD-kaartslot (TF, max. 32 GB)
- spraakgestuurde opname (VOR)
- opname-indicator
- speelt muziek af (mp3)
- 7 equalizermodi: NOR (normaal), ROCK (rock), POP (pop), CLASSOL (klassiek), SOFT (zacht), JAZZ (jazz), DBB (diepe bastonen)
- herhalen: één nummer herhalen, alles, specifiek deel van het bestand
- bestand wissen: één bestand of alle bestanden
- USB-kabel voor data-overdracht
- ingebouwde luidspreker en microfoon
- ingebouwde herlaadbare batterij
- automatische uitschakeling
- snelle oplaadtijd: 5 min opladen = 3 u opnametijd, 20 min opladen = 80% opgeladen, 60 min = 100% opgeladen
- inhoud:
  - digitale memorecorder
  - USB-kabel
  - telefoonaansluiting
  - externe microfoon
  - oortjes
  - hoesje
  - gebruikershandleiding

## 5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

### Omschrijving

|          |                                   |
|----------|-----------------------------------|
| <b>1</b> | koptelefoon-/microfoonaansluiting |
| <b>2</b> | vorige                            |
| <b>3</b> | volgende                          |
| <b>4</b> | menu                              |
| <b>5</b> | volume                            |
| <b>6</b> | aan-uit/vergrendelen              |
| <b>7</b> | ingebouwde microfoon (L)          |
| <b>8</b> | ingebouwde microfoon (R)          |
| <b>9</b> | afspelen/stoppen                  |

|           |                        |
|-----------|------------------------|
| <b>10</b> | micro-USB-poort        |
| <b>11</b> | microSD-kaartsleuf     |
| <b>12</b> | pauze/modus            |
| <b>13</b> | opname                 |
| <b>14</b> | verwijderen            |
| <b>15</b> | resetten               |
| <b>16</b> | oogje voor polsband    |
| <b>17</b> | clip                   |
| <b>18</b> | ingebouwde luidspreker |

### LCD-display

|          |                                                                                                                          |                                                                                                     |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> |  Opnamemap                            |  ● Opname actief |
| <b>2</b> | <br>Batterijniveau van laag naar hoog |                                                                                                     |
| <b>3</b> | <br>Muziekmap                         |                                                                                                     |
| <b>4</b> | <br>Toetsvergrendeling                |                                                                                                     |
| <b>5</b> | <br>Volumeniveau van laag naar hoog   |                                                                                                     |
| <b>6</b> | 019/020<br>Huidig bestandsnummer/totaal aantal bestanden                                                                 |                                                                                                     |
| <b>7</b> | 02:30:40<br>Bestandsduur / afspeeltijd / opnametijd                                                                      |                                                                                                     |

|    |                                                                                    |                      |                                                                                    |                                                                                   |                                                                                     |                             |
|----|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| 8  | Equalizerinstellingen                                                              |                      |                                                                                    |                                                                                   |                                                                                     |                             |
|    |   | Soft (zacht)         |   | Jazz (jazz)                                                                       |  | Bass (bas)                  |
|    |   | Natural (normaal)    |   | Rock (rock)                                                                       |  | Pop (pop)                   |
|    |   | Classic (klassiek)   |   | Sprakgestuurde opname                                                             |                                                                                     |                             |
| 9  |   |                      |                                                                                    |                                                                                   |                                                                                     |                             |
|    | Audiobitrate/audioformaat                                                          |                      |                                                                                    |                                                                                   |                                                                                     |                             |
| 10 |   | Telefoonopname       |   | Microfoonopname                                                                   |  | Opname via lijningang       |
|    |   | Opname afspelen      |   | Muziek afspelen                                                                   |                                                                                     |                             |
| 11 |   |                      |                                                                                    |                                                                                   |                                                                                     |                             |
|    | Statusbalk afspelen/opname                                                         |                      |                                                                                    |                                                                                   |                                                                                     |                             |
| 12 |   | Intern geheugen      |                                                                                    |  | MicroSD-kaart                                                                       |                             |
|    |   |                      |                                                                                    |                                                                                   |                                                                                     |                             |
| 13 | Afspelen/opname/pauze                                                              |                      |                                                                                    |                                                                                   |                                                                                     |                             |
|    |                                                                                    |                      |                                                                                    |                                                                                   |                                                                                     |                             |
| 14 |   | A-B eenmaal afspelen |                                                                                    |  | A-B in lus afspelen                                                                 |                             |
|    |                                                                                    |                      |                                                                                    |                                                                                   |                                                                                     |                             |
| 15 |   | Map afspelen         |   | Map in lus afspelen                                                               |  | Alle mappen in lus afspelen |
|    |  | Normaal.             |  | Eén map in lus afspelen                                                           |                                                                                     |                             |

## 6. Basisfuncties

### 6.1 De recorder opladen

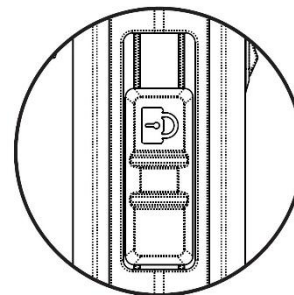
Sluit de recorder aan op een gevoede USB-poort via de meegeleverde kabel. Deze recorder laadt zeer snel op. Voor de beste resultaten is het aanbevolen om de batterij volledig op te laden.

- 5 min opladen = 3 u opnametijd
- 20 min opladen = 80% opgeladen
- 60 min = 100% opgeladen

Druk op M om de recorder te ontkoppelen.

### 6.2 In- en uitschakelen

Schuif de aan/uit-knop omlaag en houd deze gedurende 3 seconden ingedrukt om de recorder in of uit te schakelen. Standaard schakelt de recorder na 90 seconden inactiviteit uit. Schuif de aan/uit-knop omhoog om de toetsen te vergrendelen.



### 6.3 Een bestand selecteren

- Druk op ▲ om het vorige bestand te selecteren. Houd ▲ ingedrukt om snel terug te spoelen.
- Druk op ▼ om het volgende bestand te selecteren. Houd ▼ ingedrukt om snel vooruit te spoelen.

## 6.4 Afspelen/pauze/stoppen

1. In standby-modus, druk op ►/■ om het geselecteerde bestand af te spelen.
2. Druk op II om het opnamebestand te onderbreken. Druk nogmaals om te hervatten.
3. Druk op ►/■ om het afspelen van het geselecteerde bestand te stoppen.

## 6.5 Het volume instellen

1. In standby-modus, druk eenmaal op VOL. De volumebalk knippert.
2. Stel het volume in met ▼/▲.
3. Druk nogmaals op VOL om de functie te verlaten.

## 6.6 A-B-herhaling

1. In afspeelmodus, druk op DEL om het startpunt van de lus (A) in te stellen. Druk nogmaals op DEL om het einde (B) van de lus in te stellen.
2. De recorder zal het A-B-segment 5 keer automatisch herhalen. Druk op een willekeurige knop (behalve VOL) om de herhaalde weergave te stoppen.

## 6.7 Afspeelopties

In standby- of afspeelmodus, druk op M om het menu te openen. Druk op ▼/▲ om het submenu te selecteren en bevestig met M. Druk op II om terug te keren of om te verlaten.

### TempoRate (afspeelsnelheid)

De recorder ondersteunt 8 snelle en 8 trage afspeelsnelheden. De standaardsnelheid is 0.

### Repeat (herhaalmodus)

De recorder ondersteunt verschillende afspeelmodi. Zie **5. LCD-display, nummer 15**.

### Equalizer

De recorder ondersteunt verschillende equalizerinstellingen. Zie **5. LCD-display, nummer 8**.

## 7. Systeeminstellingen

In standby-modus, houd M gedurende 3 seconden ingedrukt om het systeeminstellingsmenu te openen. Druk op ▼/▲ om het submenu te selecteren en bevestig met M. Druk op II om terug te keren of om te verlaten.

### 7.1 SystemTime

1. Druk eenmaal op VOL. Het cijfer knippert.
2. Stel in met ▼/▲.
3. Druk nogmaals op VOL om het volgende cijfer te selecteren of om te bevestigen.

### 7.2 Backlight

De achtergrondverlichting is instelbaar van 0 tot 30 seconden. Druk op ▼/▲ om de achtergrondverlichting in te stellen en bevestig met M.

### 7.3 Language

Druk op ▼/▲ om de taal in te stellen en bevestig met M.

### 7.4 Power Off

De uitschakelvertraging is instelbaar van 0 tot 180 seconden (0 = automatische uitschakeling annuleren). Druk op ▼/▲ om de uitschakelvertraging in te stellen en bevestig met M.

### 7.5 Contrast

Het LCD-contrast is instelbaar van 0 tot 15 seconden. Druk op ▼/▲ om het contrast in te stellen en bevestig met M.

### 7.6 MemoryInfo

Informatie over de opslagcapaciteit.

## 7.7 MemorySelect

Druk op ▼/▲ om het geheugen te selecteren en bevestig met M.

## 7.8 DefaultSet

Selecteer OK om terug te keren naar de standaardinstellingen.

## 7.9 FormatDevice

Selecteer OK om de recorder te formatteren.

## 7.10 FirmwareVersion

Informatie over de firmware.

# 8. Opname

In standby-modus, druk op **II** om te schakelen tussen de muziekafspeelmodus (MUSIC) en de opnamemodus (DVR). Zorg ervoor dat de recorder in opnamemodus staat.

## 8.1 Opnametabel

| formaat | frequentie (kHz) | aantal bits per sample | L/R | bitrate (kbps) |
|---------|------------------|------------------------|-----|----------------|
| PCM     | 8                | 16                     | 1   | 128            |
| PCM     | 8                | 16                     | 2   | 256            |
| PCM     | 16               | 16                     | 2   | 512            |
| PCM     | 24               | 16                     | 2   | 768            |
| PCM     | 48               | 16                     | 2   | 1536           |
| ADPCM   | 8                | 4                      | 1   | 32             |



### OPMERKING

Een opnamebestand mag niet groter zijn dan 2 GB. Als de opname groter is dan 2 GB, wordt de opname automatisch opgeslagen en een nieuw bestand gestart.



## 8.2 Een opname starten/stoppen

1. In opnamemodus, schuif de opnameschakelaar omhoog om de opname te starten. De opnameled licht op.
2. Druk op **II** om de opname te onderbreken/hervatten.
3. Schuif de opnameschakelaar omlaag om de opname te stoppen. De opnameled gaat uit. De opname wordt automatisch in het geheugen opgeslagen.

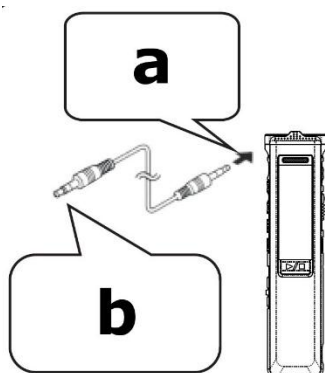


### WAARSCHUWING

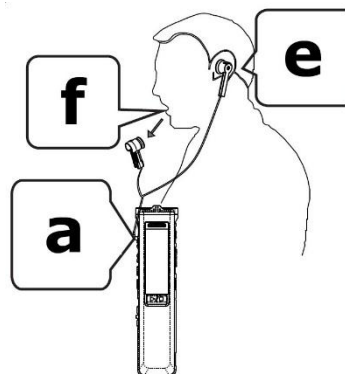
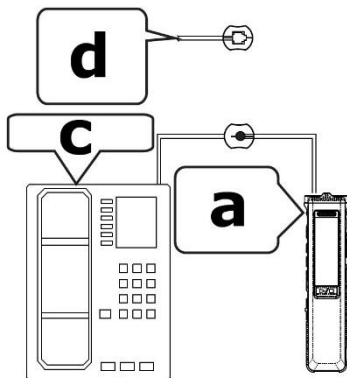
Sluit de koptelefoon niet aan tijdens de opname, zo niet wordt de opname gewist!



## 8.3 De recorder aansluiten op



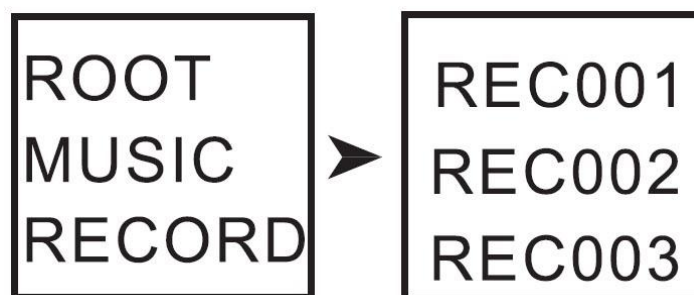
- a. koptelefoon-/microfoonaansluiting
- b. auditoestel
- c. telefoon
- d. RJ11-telefoonaansluiting
- e. koptelefoon
- f. microfoon (houd dicht bij mond)



## 9. Bestandsbeheer

### 9.1 Een bestand openen

In standby-modus, druk op M om het menu te openen. Druk op ▼/▲ om het submenu te selecteren en bevestig met M. Druk op II om terug te keren of om te verlaten.



Open het submenu en selecteer het bestand.

### 9.2 Een bestand wissen

Druk op DEL om het bestandsmenu te openen.



Druk op ▼/▲ om het bestand te selecteren.  
Druk op DEL om te bevestigen.



Druk op II om het menu te verlaten.



Druk op ▼/▲ om het bestand te selecteren.  
Selecteer No of Yes en druk op DEL om te bevestigen.

### 9.3 Alle bestanden wissen

Druk op DEL om het bestandsmenu te openen.



Druk op ▼/▲ om het bestand te selecteren.  
Selecteer No of Yes en druk op DEL om te bevestigen.

## 10. Reiniging en onderhoud

Het toestel vereist geen bijzonder onderhoud. Maak het toestel af en toe schoon met een vochtige doek. Gebruik geen bijtende chemische producten, reinigingsmiddelen of sterke detergents.

## 11. Technische specificaties

|                                                                  |                                                                |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| compatibiliteit.....                                             | Windows® 2000 - XP - Vista - 7 - 8                             |
| ondersteunt.....                                                 | MP3, WMA                                                       |
| menutaal .....                                                   | Engels                                                         |
| geheugen.....                                                    | 8 GB flashgeheugen                                             |
| opname:                                                          |                                                                |
| bemonsteringsfrequentie .....                                    | 512 kbps (16 kHz), 256/128/32 kbps (8 kHz)                     |
| formaat .....                                                    | WAV-bereik (512, 256, 128, 32 kbps)                            |
| duur .....                                                       | 1950 min (512 kbps) / 3900 min (256 kbps) /                    |
| .....                                                            | 7800 min (128 kbps) / 31200 (32 kbps) min                      |
| uitgang (max.):                                                  |                                                                |
| 3.5 mm-stereokoptelefoonaansluiting (20 mW x 2 (L) (R) / 16 ohm) |                                                                |
| luidspreker .....                                                | 22 x 14 mm / 0.5 W - 8 ohm                                     |
| S/R-verhouding .....                                             | 80 dB                                                          |
| frequentiebereik.....                                            | 20 Hz - 20 kHz                                                 |
| werkt temperatuur .....                                          | -5 °C tot + 40 °C                                              |
| USB-kabel .....                                                  | USB 2.0 full speed                                             |
| voeding .....                                                    | ingebouwde oplaadbare lithiumbatterij, 3.7 V 190 mAh (via USB) |
| autonomie                                                        |                                                                |
| opname.....                                                      | 12-15 u                                                        |
| weergave .....                                                   | ± 12 u                                                         |
| gewicht (zonder batterij).....                                   | 57 g                                                           |
| afmetingen.....                                                  | 97 x 24 x 12 mm (zonder clip)                                  |

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile, Windows Server zijn geregistreerde handelsmerken van Microsoft Corporation in de Verenigde Staten en in andere landen.

### © AUTEURSRECHT

**Vellema nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.**

Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

# MODE D'EMPLOI

## 1. Introduction

### Aux résidents de l'Union européenne

#### Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer cet appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

#### En cas de doute, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire le présent mode d'emploi attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

## 2. Prescriptions de sécurité

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Garder l'appareil hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris enfants) qui possèdent des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquent d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.<br>Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. |

## 3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de ce mode d'emploi.

|  |                                                                                            |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Protéger cet appareil contre la poussière et les températures extrêmes.                    |
|  | Protéger l'appareil des chocs. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération. |

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Il est interdit de modifier l'appareil pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser le dispositif qu'à sa fonction prévue. Un usage interdit peut annuler d'office la garantie.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Ni Velleman ni ses distributeurs ne peuvent être tenus responsables des dommages exceptionnels, imprévus ou indirects, quelles que soient la nature (financière, corporelle, etc.), causés par la possession, l'utilisation ou le dysfonctionnement de ce produit.
- Ni Velleman ni ses distributeurs ne peuvent être tenus responsables de la perte de données résultant de l'utilisation du produit. Veiller à effectuer une copie de sauvegarde des fichiers enregistrés.
- Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, l'apparence du produit peut différer légèrement des images affichées.
- Les images des produits sont à titre indicatif seulement.
- Installer et utiliser l'appareil en respectant la législation et la vie privée des tiers.
- Ne pas brancher immédiatement l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

## 4. Caractéristiques

- mémoire de 8 Go incorporée
- enregistrement de longue durée : jusqu'à 520 h en mode LP (32 kbps)
- lecture de fichiers audio à différentes vitesses
- enregistrement en mode stéréo depuis l'entrée ligne et enregistrement de conversations téléphoniques

- fente pour carte microSD (TF, max. 32 Go)
- enregistrement activé par voix (VOR)
- indicateur d'enregistrement
- lecture de musique (mp3)
- 7 modes d'égaliseur : NOR (normal), ROCK (rock), POP (pop), CLASSOL (classique), SOFT (doux), JAZZ (jazz), DBB (basses)
- répéter : une piste, tout, section spécifique du fichier
- supprimer un fichier : un fichier ou tous les fichiers
- câble USB pour la transmission de données
- haut-parleur et microphone incorporés
- batterie rechargeable incorporée
- extinction automatique
- temps de charge rapide : charger 5 min = enregistrer 3 h, charger 20 min = chargée 80 %, 60 min = complètement chargée
- contenu :
  - dictaphone numérique
  - câble USB
  - connecteur téléphonique
  - microphone externe
  - écouteurs
  - étui
  - mode d'emploi

## 5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

### Description

|          |                                     |
|----------|-------------------------------------|
| <b>1</b> | prise jack microphone/casque stéréo |
| <b>2</b> | fichier précédent                   |
| <b>3</b> | fichier suivant                     |
| <b>4</b> | menu                                |
| <b>5</b> | volume                              |
| <b>6</b> | on-off/verrouiller                  |
| <b>7</b> | microphone incorporé (G)            |
| <b>8</b> | microphone incorporé (D)            |
| <b>9</b> | lecture/arrêter                     |

|           |                          |
|-----------|--------------------------|
| <b>10</b> | port micro-USB           |
| <b>11</b> | fente pour carte microSD |
| <b>12</b> | pause/mode               |
| <b>13</b> | enregistrement           |
| <b>14</b> | supprimer                |
| <b>15</b> | réinitialiser            |
| <b>16</b> | œillet pour dragonne     |
| <b>17</b> | clip                     |
| <b>18</b> | haut-parleur incorporé   |

### Afficheur LCD

|          |                                                                                                                             |                                                                                                               |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> |  Dossier d'enregistrement                |  ● Enregistrement en cours |
| <b>2</b> | <br>Niveau de batterie de faible à élevé |                                                                                                               |
| <b>3</b> | <br>Dossier musique                      |                                                                                                               |
| <b>4</b> | <br>Verrouillage des boutons             |                                                                                                               |
| <b>5</b> | <br>Niveau sonore de bas à élevé         |                                                                                                               |
| <b>6</b> | 019/020<br>Numéro du fichier/nombre total de fichiers                                                                       |                                                                                                               |
| <b>7</b> | 02:30:40<br>Durée du fichier/durée de lecture/durée d'enregistrement                                                        |                                                                                                               |

|    |                                                                                    |                               |                                                                                    |                                                                                   |                                                                                     |                                        |
|----|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 8  | Réglages d'égaliseur                                                               |                               |                                                                                    |                                                                                   |                                                                                     |                                        |
|    |   | Soft (doux)                   |   | Jazz (jazz)                                                                       |  | Bass (graves)                          |
|    |   | Natural (normal)              |   | Rock (rock)                                                                       |  | Pop (pop)                              |
|    |   | Classic (classique)           |   | Enregistrement activé par voix (VOR)                                              |                                                                                     |                                        |
| 9  |   |                               |                                                                                    |                                                                                   |                                                                                     |                                        |
|    | Débit binaire audio/format audio                                                   |                               |                                                                                    |                                                                                   |                                                                                     |                                        |
| 10 |   | Enregistrement téléphonique   |   | Enregistrement depuis le microphone                                               |  | Enregistrement depuis l'entrée ligne   |
|    |   | Enregistrement de lecture     |   | Lecture de musique                                                                |                                                                                     |                                        |
| 11 |   |                               |                                                                                    |                                                                                   |                                                                                     |                                        |
|    | Barre de progression de lecture / enregistrement                                   |                               |                                                                                    |                                                                                   |                                                                                     |                                        |
| 12 |   | Mémoire interne               |                                                                                    |  | carte microSD                                                                       |                                        |
|    |   |                               |                                                                                    |                                                                                   |                                                                                     |                                        |
| 13 | Lecture / enregistrement / pause                                                   |                               |                                                                                    |                                                                                   |                                                                                     |                                        |
|    |   | Lecture simple de section A-B |                                                                                    |                                                                                   |    | Lecture en boucle de section A-B       |
| 15 |   | Lecture de dossier            |   | Lecture de dossier en boucle                                                      |  | Lecture en boucle de tous les dossiers |
|    |  | Normal                        |  | Lecture en boucle d'un dossier                                                    |                                                                                     |                                        |

## 6. Fonctions base

### 6.1 Charger le dictaphone

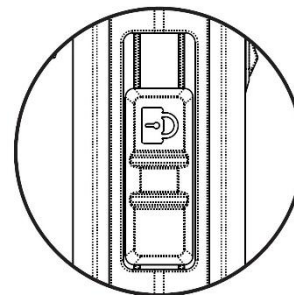
Connecter le dictaphone à un port USB alimenté depuis le câble USB inclus. Le dictaphone se charge rapidement. Pour obtenir les meilleurs résultats, charger complètement la batterie.

- charger 5 min = enregistrer 3 h
- charger 20 min = chargée 80 %
- 60 min = complètement chargée

S'assurer de presser sur M pour déconnecter le dictaphone de l'ordinateur.

### 6.2 Allumer/éteindre

Faire glisser le commutateur on/off vers le bas et maintenir le dans cette position pendant 3 secondes. Par défaut, le dictaphone s'éteindra automatiquement après 90 secondes d'inactivité. Faire glisser le commutateur on/off vers le haut pour verrouiller les boutons.



### 6.3 Sélectionner un fichier

- Appuyer sur ▲ pour sélectionner le fichier précédent. Maintenir ▲ enfoncé pour reculer rapidement.
- Appuyer sur ▼ pour sélectionner le fichier suivant. Maintenir enfoncé ▼ pour avancer rapidement.

## 6.4 Lecture/Pause/Arrêter

1. En mode veille, appuyer sur ►/■ pour lancer la lecture du fichier sélectionné.
2. Appuyer sur || pour interrompre le fichier enregistré. Appuyer à nouveau pour continuer.
3. Appuyer sur ►/■ pour arrêter la lecture du fichier sélectionné.

## 6.5 Régler le volume

1. En mode veille, appuyer une fois sur VOL. La barre de volume clignote.
2. Régler le volume avec ▼/▲.
3. Appuyer à nouveau sur VOL pour quitter la fonction.

## 6.6 Répétition A-B

1. En mode de lecture, appuyer sur DEL pour définir le point de départ de la boucle (A). Appuyer à nouveau sur DEL pour définir le point de fin de la boucle (B).
2. Le dictaphone lance la lecture en boucle de la section A-B 5 fois. Appuyer sur un bouton quelconque (sauf VOL) pour annuler la lecture répétée.

## 6.7 Options de lecture

En mode veille ou en mode de lecture, appuyer sur M pour accéder au menu. Appuyer sur ▼/▲ pour sélectionner le sous-menu et confirmer avec M. Appuyer sur || pour retourner ou pour quitter.

### TempoRate (vitesse de lecture)

Le dictaphone supporte 8 modes de lecture rapide et 8 modes de lecture lente. La vitesse par défaut est 0.

### Repeat (mode de répétition)

Le dictaphone supporte différents modes de lecture. Voir **5. Afficheur LCD, numéro 15**.

### Equalizer (égaliseur)

Le dictaphone supporte différents réglages d'égaliseur. Voir **5. Afficheur LCD, numéro 8**.

## 7. Configuration du système

En mode veille, maintenir M enfoncé pendant 3 secondes pour accéder au menu de configuration du système. Appuyer sur ▼/▲ pour sélectionner le sous-menu et confirmer avec M. Appuyer sur || pour retourner ou pour quitter.

### 7.1 SystemTime

1. Appuyer une fois sur VOL. Le chiffre clignote.
2. Régler avec ▼/▲.
3. Appuyer à nouveau sur VOL pour sélectionner le chiffre suivant ou pour confirmer.

### 7.2 Backlight

La durée du rétroéclairage est réglable de 0 à 30 secondes. Appuyer sur ▼/▲ pour régler le rétroéclairage et confirmer avec M.

### 7.3 Language

Appuyer sur ▼/▲ pour sélectionner la langue et confirmer avec M.

### 7.4 Power Off

La temporisation d'extinction est réglable de 0 à 180 secondes (0 = annuler l'extinction automatique). Appuyer sur ▼/▲ pour régler la temporisation et confirmer avec M.

### 7.5 Contrast

Le contraste LCD est réglable de 0 à 15. Appuyer sur ▼/▲ pour régler le contraste et confirmer avec M.

### 7.6 MemoryInfo

Information sur la capacité de mémoire.

## 7.7 MemorySelect

Appuyer sur ▼/▲ pour sélectionner la mémoire et confirmer avec M.

## 7.8 DefaultSet

Sélectionner OK pour revenir aux réglages par défaut.

## 7.9 FormatDevice

Sélectionner OK pour formater le dictaphone.

## 7.10 FirmwareVersion

Information sur le firmware.

# 8. Enregistrement

En mode veille, appuyer sur **II** pour commuter entre le mode de lecture de musique ou d'enregistrement. S'assurer que le dictaphone est en mode d'enregistrement.

## 8.1 Tableau d'enregistrement

| format | fréquence (kHz) | nombre de bits par échantillon | G/D | débit binaire (kbps) |
|--------|-----------------|--------------------------------|-----|----------------------|
| PCM    | 8               | 16                             | 1   | 128                  |
| PCM    | 8               | 16                             | 2   | 256                  |
| PCM    | 16              | 16                             | 2   | 512                  |
| PCM    | 24              | 16                             | 2   | 768                  |
| PCM    | 48              | 16                             | 2   | 1536                 |
| ADPCM  | 8               | 4                              | 1   | 32                   |

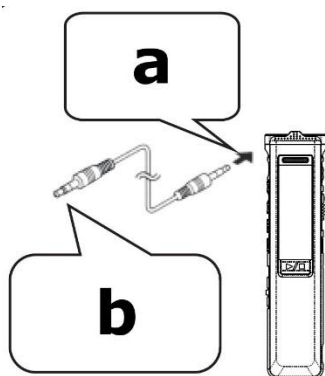
| REMARQUE                                                                                                                                                                                             |  |  |  |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|
| La taille maximale d'un fichier d'enregistrement est limitée à 2 Go. Lorsque le fichier dépasse cette taille, l'enregistrement est sauvegardé automatiquement et l'appareil crée un nouveau fichier. |  |  |  |  |

## 8.2 Lancer/arrêter un enregistrement

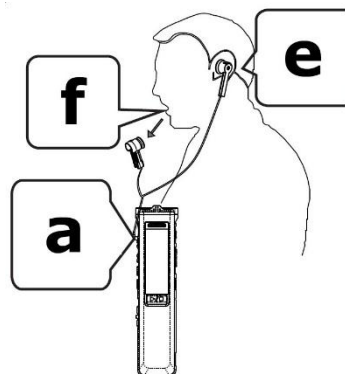
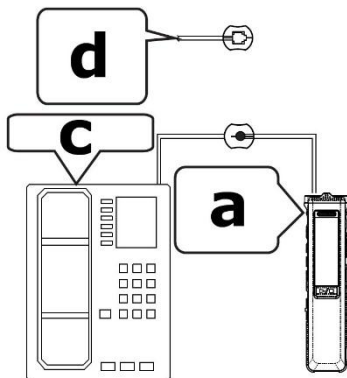
1. En mode d'enregistrement, faire glisser le commutateur d'enregistrement vers le haut pour lancer l'enregistrement. La LED d'enregistrement s'allume.
2. Appuyer sur **II** pour interrompre/reprendre l'enregistrement.
3. Faire glisser le commutateur d'enregistrement vers le bas pour arrêter la lecture. La LED d'enregistrement s'éteint. L'enregistrement est sauvegardé automatiquement en mémoire.

| AVERTISSEMENT                                                                                   |  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| Ne pas brancher les écouteurs pendant l'enregistrement. Sinon, l'enregistrement sera supprimé ! |  |  |

## 8.3 Connecter le dictaphone à



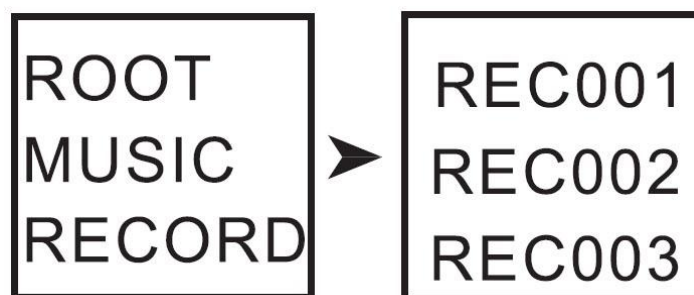
- a. prise casque/micro
- b. périphérique audio
- c. téléphone
- d. prise téléphonique RJ11
- e. écouteurs
- f. microphone (tenir près de la bouche)



## 9. Gestion des fichiers

### 9.1 Ouvrir un fichier

En mode veille, appuyer sur M pour accéder au menu. Appuyer sur ▼/▲ pour sélectionner le sous-menu et confirmer avec M. Appuyer sur II pour retourner ou pour quitter.



Accéder au sous-menu et sélectionner le fichier.

### 9.2 Supprimer un fichier

Appuyer sur DEL pour accéder au menu fichier.



Appuyer sur ▼/▲ pour sélectionner le fichier. Appuyer sur DEL pour confirmer.



Appuyer sur II pour quitter le menu.



Appuyer sur ▼/▲ pour sélectionner le fichier. Sélectionner No ou Yes et appuyer sur DEL pour confirmer.

### 9.3 Supprimer tous les fichiers

Maintenir enfoncé DEL pour accéder au menu fichier.



Appuyer sur ▼/▲ pour sélectionner le fichier. Sélectionner No ou Yes et appuyer sur DEL pour confirmer.

## 10. Nettoyage et entretien

L'appareil ne nécessite aucun entretien particulier. Nettoyer occasionnellement l'appareil avec un chiffon humide. Ne pas utiliser d'agents chimiques agressifs, de solvants ni de détergents puissants.

## 11. Spécifications techniques

|                                                            |                                                                   |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| compatibilité.....                                         | Windows® 2000 - XP - Vista - 7 - 8                                |
| supporte .....                                             | MP3, WMA                                                          |
| langue du menu .....                                       | anglais                                                           |
| mémoire .....                                              | 8 Go mémoire flash incorporée                                     |
| enregistrement :                                           |                                                                   |
| taux d'échantillonnage .....                               | 512 kbps (16 kHz), 256/128/32 kbps (8 kHz)                        |
| format.....                                                | plage WAV (512, 256, 128, 32 kbps)                                |
| durée .....                                                | 1950 min (512 kbps) / 3900 min (256 kbps) /                       |
| .....                                                      | 7800 min (128 kbps) / 31200 (32 kbps) min                         |
| sortie (max.) :                                            |                                                                   |
| prise casque stéréo de 3.5 mm (20 mW x 2 (G) (D) / 16 ohm) |                                                                   |
| haut-parleur .....                                         | 22 x 14 mm / 0.5 W - 8 ohm                                        |
| rapport S/B .....                                          | 80 dB                                                             |
| réponse en fréquence .....                                 | 20 Hz - 20 kHz                                                    |
| température de service .....                               | de -5 °C à + 40 °C                                                |
| câble USB .....                                            | USB 2.0 full speed                                                |
| alimentation .....                                         | batterie au lithium rechargeable intégrée, 3.7V 190 mAh (via USB) |
| autonomie                                                  |                                                                   |
| enregistrement.....                                        | 12 - 15 h                                                         |
| lecture .....                                              | ± 12 h                                                            |
| poids (sans pile) .....                                    | 57 g                                                              |
| dimensions.....                                            | 97 x 24 x 12 mm (sans clip)                                       |

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.**

Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile, Windows Server sont des marques commerciales enregistrées de Microsoft Corporation aux Etats-Unis et d'autres pays.

### © DROITS D'AUTEUR

**SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés.** Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introducción

### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

 Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

#### Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Este aparato no es apto para personas (niños incl.) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad.<br>Para proteger a los niños de los peligros de los aparatos eléctricos, nunca los deje solos con el aparato sin supervisión. |

## 3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

|                                                                                     |                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas.                                  |
|  | Proteja el aparato contra choques y golpes. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo. |

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Ni Velleman nv ni sus distribuidores serán responsables de los daños extraordinarios, ocasionales o indirectos, sea cual sea la índole (financiera, física, etc.), causados por la posesión, el uso o el fallo de este producto.
- Ni Velleman nv ni sus distribuidores serán responsables de la pérdida de datos causados por el uso de este producto. Haga una copia de seguridad de los ficheros grabados.
- Debido a las continuas mejoras, el producto podría diferir del de las imágenes.
- Las imágenes son meramente ilustrativas.
- Instale y utilice la cámara al respetar la legislación et la vida privada de terceros.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

## 4. Características

- memoria incorporada (8 GB)
- grabación de larga duración: máx. 520 h in el modo LP 32 kbps
- varias velocidades para reproducir los ficheros de audio
- permite grabar en modo estéreo por la entrada de línea y grabar llamadas telefónicas
- ranura para tarjeta micro SD (TF, máx. 32 GB)

- grabación activada por voz (VOR)
- indicador de reproducción
- reproducción de música (mp3)
- 7 modos de ecualizador NOR (natural), ROCK (rock), POP (popular), CLASSIC (classical), SOFT (soft), JAZZ (jazz), DBB (bass)
- repetir: una pista - todo - una sección determinada de la grabación
- borrar un fichero: un fichero o todos los ficheros
- cable USB para la transmisión de datos
- altavoz y micrófono incorporados
- batería recargable incorporada
- desactivación automática
- carga rápida: cargar 5 min. = grabar 3 h, cargar 20 min. = cargado un 80 %, 60 min. = completamente cargado
- incluye:
  - dictáfono digital
  - cable USB
  - conector telefónico
  - micrófono externo
  - auriculares
  - funda
  - manual del usuario

## 5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

### Descripción general

|          |                                  |           |                             |
|----------|----------------------------------|-----------|-----------------------------|
| <b>1</b> | entrada de auriculares/micrófono | <b>10</b> | puerto micro USB            |
| <b>2</b> | anterior                         | <b>11</b> | ranura para tarjeta microSD |
| <b>3</b> | siguiente                        | <b>12</b> | pausa/modo                  |
| <b>4</b> | menú                             | <b>13</b> | grabación                   |
| <b>5</b> | volumen                          | <b>14</b> | borrar                      |
| <b>6</b> | on-off/bloquear                  | <b>15</b> | reinicio (reset)            |
| <b>7</b> | micrófono incorporado (I)        | <b>16</b> | orificio para la correa     |
| <b>8</b> | micrófono incorporado (D)        | <b>17</b> | clip                        |
| <b>9</b> | reproducción/detención           | <b>18</b> | altavoz incorporado         |

### Pantalla LCD

|          |                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> |  Carpeta con ficheros grabados  El dictáfono está grabando |
| <b>2</b> | <br>Indicador del nivel de batería de bajo a alto                                                                                             |
| <b>3</b> | <br>Carpeta con los ficheros de música                                                                                                        |
| <b>4</b> | <br>Bloqueo del teclado                                                                                                                       |
| <b>5</b> | <br>Nivel de volumen de bajo a alto.                                                                                                          |
| <b>6</b> | 019/020<br>Número del fichero actual/número total de ficheros                                                                                                                                                                    |
| <b>7</b> | 02:30:40<br>duración del fichero/tiempo de reproducción/ tiempo de grabación                                                                                                                                                     |

|    |                                                                                     |                            |                                                                                     |                                                                                   |                                                                                     |                                             |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 8  | Ajustes de ecualizador preprogramados                                               |                            |                                                                                     |                                                                                   |                                                                                     |                                             |
|    |    | Soft                       |    | Jazz                                                                              |  | bass                                        |
|    |    | Natural                    |    | Rock                                                                              |  | Pop                                         |
|    |    | Classic                    |    | grabación activada por voz (VOR)                                                  |                                                                                     |                                             |
| 9  |    |                            |                                                                                     |                                                                                   |                                                                                     |                                             |
|    | tasa de bits audio/formato de audio                                                 |                            |                                                                                     |                                                                                   |                                                                                     |                                             |
| 10 |    | grabación por teléfono     |    | grabación por micrófono                                                           |  | grabación por la entrada de línea           |
|    |    | reproducir una grabación   |    | reproducir música                                                                 |                                                                                     |                                             |
| 11 |    |                            |                                                                                     |                                                                                   |                                                                                     |                                             |
|    | Barra de estado de reproducción/grabación                                           |                            |                                                                                     |                                                                                   |                                                                                     |                                             |
| 12 |    | Memoria incorporada        |                                                                                     |  | Tarjeta MicroSD                                                                     |                                             |
| 13 |    |                            |                                                                                     |                                                                                   |                                                                                     |                                             |
|    | Reproducción/grabación/Pausa                                                        |                            |                                                                                     |                                                                                   |                                                                                     |                                             |
| 14 |    | Reproducción única A-B     |                                                                                     |  | reproducción repetida A-B                                                           |                                             |
| 15 |    | Reproducción de la carpeta |    | Reproducción repetida de la carpeta                                               |  | Reproducción repetida de todas las carpetas |
|    |  | Normal.                    |  | Reproducción repetida de una sola carpeta                                         |                                                                                     |                                             |

## 6. Funcionamiento básico

### 6.1 Cargar el dictáfono

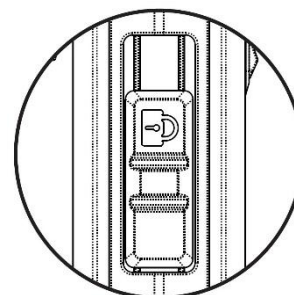
Conecte el dictáfono con el cable USB incluido a un puerto USB alimentado. El dictáfono se carga muy rápidamente. Para los mejores resultados, cárguelo completamente.

- cargar 5 min. = grabar 3 h
- cargar 20 min. = cargado un 80 %
- 60 min. = completamente cargado

Pulse 'M' para desconectar el dictáfono del ordenador.

### 6.2 Encender/apagar el dictáfono

Deslice el botón ON/OFF hacia abajo y manténgalo pulsado durante 3 segundos para encender o apagar el aparato. Por defecto, el dictáfono se desactivará automáticamente después de 90 segundos de inactividad. Deslice el botón ON/OFF hacia arriba para bloquear el teclado.



### 6.3 Seleccionar un fichero

- Pulse ▲ para seleccionar el fichero anterior. Mantenga pulsado ▲ para rebobinar.
- Pulse ▼ para seleccionar el siguiente fichero. Mantenga pulsado ▼ para avanzar de forma rápida.

## 6.4 Reproducción/Pausa/Detención

1. En el modo de espera, pulse ►/■ para empezar a reproducir el fichero seleccionado.
2. Pulse II para poner en pausa el fichero grabado. Vuelva a pulsar para continuar.
3. Pulse►/■ para detener la reproducción del fichero seleccionado.

## 6.5 Ajustar el volumen

1. En el modo de espera, pulse el botón de volumen una vez. La barra del nivel de volumen parpadea.
2. Ajuste el nivel de volumen con ▼/▲.
3. Vuelva a pulsar el botón de volumen para salir de la función.

## 6.6 Reproducción repetida A-B

1. Durante la reproducción, pulse el botón de borrar para seleccionar la posición inicial (A). Vuelva a pulsar el botón de borrar para seleccionar la posición final (B).
2. El dictáfono iniciará automáticamente cinco veces la reproducción repetida A-B. Pulse cualquier botón (salvo el botón de volumen) para cancelar la reproducción repetida.

## 6.7 Opciones de reproducción

En el modo de espera o durante la reproducción, pulse 'M' para entrar en el menú. Seleccione el submenú con ▼/▲ y confirme con 'M'. Pulse II para volver o salir.

### TempoRate (Velocidad de Reproducción)

El dictáfono permite ocho velocidades rápidas y ocho velocidades lentas. La velocidad por defecto es 0.

### Repeat (Modo de repetición)

El dictáfono permite diferentes modos de reproducción. Consulte capítulo **5. Pantalla LCD, número 15**.

### Ecualizador

El dictáfono permite diferentes modos de ecualizador. Consulte capítulo **5. Pantalla LCD, número 8**.

## 7. Ajustes del sistema

En el modo de espera, pulse 'M' durante 3 segundos para entrar en el menú de ajustes del sistema. Seleccione el submenú con ▼/▲ y confirme con 'M'. Pulse II para volver o salir.

### 7.1 SystemTime

1. Pulse una vez el botón de volumen. El dígito parpadeará.
2. Ajuste con ▼/▲.
3. Vuelva a pulsar el botón de volumen para seleccionar el siguiente dígito o para confirmar.

### 7.2 Backlight

Es posible ajustar la retroiluminación de 0 a 30 segundos. Seleccione la retroiluminación con ▼/▲ y confirme con 'M'.

### 7.3 Idioma

Seleccione el idioma con ▼/▲ y confirme con 'M'.

### 7.4 Desactivación

Es posible ajustar la temporización de desactivación de 0 a 180 segundos (0 = cancelar la desactivación automática). Seleccione la temporización con ▼/▲ y confirme con 'M'.

### 7.5 Contrast

Es posible ajustar el contraste de la pantalla LCD de 0 a 15. Seleccione el contraste con ▼/▲ y confirme con 'M'.

### 7.6 MemoryInfo

Información sobre la capacidad de la memoria.

## 7.7 MemorySelect

Seleccione la memoria con ▼/▲ y confirme con 'M'.

## 7.8 DefaultSet

Seleccione OK para volver a la configuración de fábrica.

## 7.9 FormatDevice

Seleccione OK para formatear el dictáfono.

## 7.10 FirmwareVersion

Información sobre el firmware.

# 8. Grabación

En el modo de espera, pulse **II** para conmutar entre el modo de música (MUSIC) y el modo de grabación (DVR). Asegúrese de que el dictáfono esté en el modo de grabación.

## 8.1 Lista de grabación

| formato | frecuencia (kHz) | tamaño de la muestra (bits) | I/D | tasa de bits (kbps) |
|---------|------------------|-----------------------------|-----|---------------------|
| PCM     | 8                | 16                          | 1   | 128                 |
| PCM     | 8                | 16                          | 2   | 256                 |
| PCM     | 16               | 16                          | 2   | 512                 |
| PCM     | 24               | 16                          | 2   | 768                 |
| PCM     | 48               | 16                          | 2   | 1536                |
| ADPCM   | 8                | 4                           | 1   | 32                  |



### OBSERVACIÓN

El fichero de grabación no puede sobrepasar 2 GB. Si sobrepasa 2 GB, la grabación se almacenará automáticamente y se iniciará un nuevo fichero.



## 8.2 Iniciar/Detener una grabación

1. En el modo de grabación, deslice el botón de grabación hacia arriba para empezar a grabar. El LED se iluminará.
2. Pulse **II** para poner en pausa/reanudar la grabación.
3. Deslice el botón de grabación hacia abajo para detener la grabación. El LED se apagará. La grabación se almacenará automáticamente en la memoria.

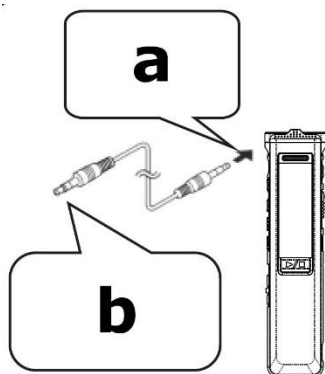


### ADVERTENCIA

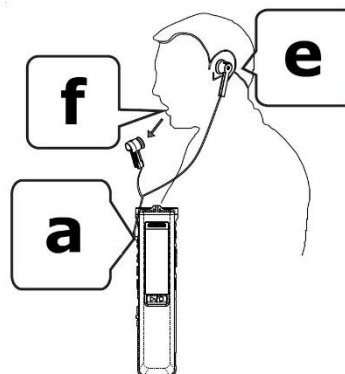
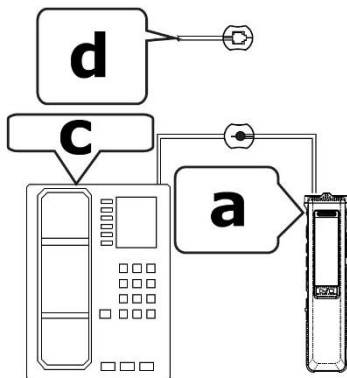
¡No introduzca los auriculares durante la grabación si no la borraré!



## 8.3 Conectar el dictáfono a



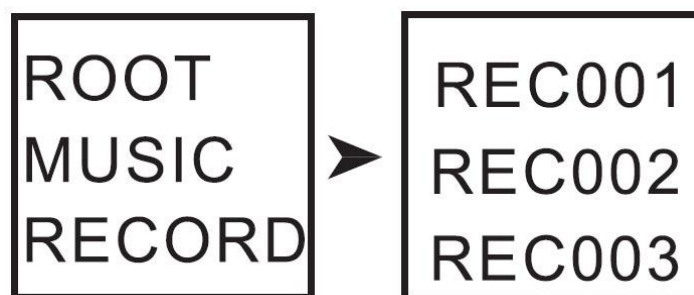
- a. la entrada de auriculares/micrófono
- b. un dispositivo de audio
- c. a un teléfono
- d. una entrada de teléfono RJ11
- e. unos auriculares
- f. un micrófono (mantener cerca de la boca)



## 9. Administración de archivos

### 9.1 Buscar un fichero

En el modo de espera, pulse 'M' para entrar en el menú. Seleccione el submenú con ▼/▲ y confirme con 'M'. Pulse **II** para volver o salir.



Abra el submenú deseado y seleccione el fichero.

### 9.2 Borrar un fichero

Pulse el botón de borrar para entrar en el menú de ficheros.



Pulse ▼/▲ para seleccionar el fichero. Pulse el botón de borrar para confirmar.



Pulse **II** para salir del menú.



Pulse ▼/▲ para seleccionar el fichero. Seleccione No o Yes y pulse el botón de borrar para confirmar.

### 9.3 Borrar todos los ficheros

Pulse y mantenga pulsado el botón de borrar para entrar en el menú de ficheros.



Pulse ▼/▲ para seleccionar el fichero. Seleccione No o Yes y pulse el botón de borrar para confirmar.

## 10. Limpieza y mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento especial. Limpie el aparato de vez en cuando con un paño húmedo. No utilice químicos abrasivos, detergentes fuertes ni disolventes de limpieza para limpiar el aparato.

## 11. Especificaciones

|                                                                  |                                                   |
|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| compatibilidad .....                                             | Windows® 2000 - XP - Vista - 7 - 8                |
| permite.....                                                     | MP3, WMA                                          |
| idioma del menú .....                                            | inglés                                            |
| memoria .....                                                    | memoria flash incorporada (8 GB)                  |
| grabación:                                                       |                                                   |
| frecuencia de muestreo .....                                     | 512 kbps (16 kHz), 256/128/32 kbps (8 kHz)        |
| formato .....                                                    | rango WAV (512, 256, 128, 32 kbps)                |
| hora.....                                                        | 1950 min (512 kbps) / 3900 min (256 kbps) /       |
| .....                                                            | 7800 min (128 kbps) / 31200 (32 kbps) min         |
| salida (máx.):                                                   |                                                   |
| jack estéreo de auriculares de 3.5mm (20 mW × 2 (L) (R) /16 ohm) |                                                   |
| altavoz .....                                                    | 22 x 14 mm / 0.5 W - 8 ohm                        |
| relación señal/ruido .....                                       | 80 dB                                             |
| respuesta en frecuencia .....                                    | 20 Hz - 20 kHz                                    |
| temperatura de funcionamiento .....                              | de -5 °C a + 40 °C                                |
| cable USB .....                                                  | USB 2.0 full speed                                |
| alimentación.....                                                | batería Li-Po recargable, 3.7 V 190 mAh (por USB) |
| autonomía                                                        |                                                   |
| grabación .....                                                  | 12 - 15 horas                                     |
| reproducción.....                                                | ± 12 horas                                        |
| peso (sin batería).....                                          | 57 g                                              |
| dimensiones .....                                                | 97 x 24 x 12 mm (sin clip)                        |

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile, Windows Server son marcas registradas de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y otros países.

### © DERECHOS DE AUTOR

**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.** Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. Einführung

**An alle Einwohner der Europäischen Union**

### Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Sicherheitshinweise

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | <p>Dieses Gerät ist nicht für Personen mit körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkten Fähigkeiten, oder für unerfahrene und unwissende Personen geeignet, es sei denn, durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.</p> <p>Das Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Lassen Sie in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.</p> |

## 3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

|  |                                                                              |
|--|------------------------------------------------------------------------------|
|  | Setzen Sie das Gerät keinem Staub und extremen Temperaturen aus.             |
|  | Vermeiden Sie Erschütterungen. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an. |

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Dies kann zu Schäden am Produkt führen und dafür sorgen, dass der Garantieanspruch erlischt.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Weder Velleman nv noch die Händler können für außergewöhnliche, zufällige oder indirekte Schäden irgendwelcher Art (finanziell, physisch, usw.), die durch Besitz, Gebrauch oder Defekt verursacht werden, haftbar gemacht werden.
- Weder Velleman nv noch die Händler können für Datenverlust infolge der Verwendung des Produkts. Erstellen Sie eine Sicherungskopie der gespeicherten Dateien.
- Durch ständige Verbesserungen, kann das Produkt von den Abbildungen abweichen.
- Die Abbildungen dienen nur zur Illustration.
- Installieren und verwenden Sie das Gerät nicht für illegale Praktiken und beachten Sie die Intimsphäre aller
- Das Gerät bei Temperaturschwankungen nicht sofort einschalten. Schützen Sie das Gerät vor Beschädigung, indem Sie es ausgeschaltet lassen bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

## 4. Eigenschaften

- interner Speicher (8 GB)
- sehr lange Aufnahmedauer: max. 520 Std. im LP 32 kbps-Modus

- verschiedene Geschwindigkeiten für die Wiedergabe der Audiodateien
- unterstützt die Stereo-Aufzeichnung über Line-Eingang und die Aufnahme von Telefongesprächen
- micro SD-Karteneinschub (TF, max. 32 GB)
- sprachgesteuerte Aufnahme (VOR)
- Aufnahme-Anzeige
- spielt Musik ab (mp3)
- 7 Equalizer-Modi NOR (natural), ROCK (rock), POP (popular), CLASSIC (classical), SOFT (soft), JAZZ (jazz), DBB (bass)
- Wiederholung: 1 Titel wiederholen - alles - bestimmten Abschnitt der Aufnahme
- Datei löschen: eine Datei oder alle Dateien
- USB-Kabel für Datenübertragung
- integrierter Lautsprecher und Mikrofon
- Eingebaute Batterie, wiederaufladbar
- automatische Abschaltung
- lädt sehr schnell auf: 5 min. aufladen = 3 Std. aufzeichnen, 20 min. Laden = 80% aufgeladen, 60 min. = 100 % aufgeladen
- Lieferumfang:
  - digitales Diktiergerät
  - USB-Kabel
  - Telefonanschluss
  - externes Mikrofon
  - Ohrhörer
  - Tasche
  - Bedienungsanleitung

## 5. Beschreibung

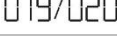
Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

### Überblick

|          |                           |
|----------|---------------------------|
| <b>1</b> | Kopfhörer-/Mikrofonbuchse |
| <b>2</b> | vorherige Datei           |
| <b>3</b> | nächste Datei             |
| <b>4</b> | Menü                      |
| <b>5</b> | Lautstärke                |
| <b>6</b> | EIN-AUS/Verriegeln        |
| <b>7</b> | integriertes Mikrofon (L) |
| <b>8</b> | integriertes Mikrofon (R) |
| <b>9</b> | Wiedergabe/Stop           |

|           |                             |
|-----------|-----------------------------|
| <b>10</b> | micro USB-Port              |
| <b>11</b> | microSD-Karteneinschub      |
| <b>12</b> | Pause/Modus                 |
| <b>13</b> | Aufnahme                    |
| <b>14</b> | Löschen                     |
| <b>15</b> | Reset (Rücksetzung)         |
| <b>16</b> | Befestigung für Trageriemen |
| <b>17</b> | Clip                        |
| <b>18</b> | integrierter Lautsprecher   |

### LCD-Display

|          |                                                                                                                                    |                                                                                                          |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> |  Ordner mit aufgenommenen Dateien               |  ● die Aufnahme läuft |
| <b>2</b> | <br>Batteriestandsanzeige (leer->voll)          |                                                                                                          |
| <b>3</b> | <br>Ordner mit Musikdateien                     |                                                                                                          |
| <b>4</b> | <br>Tastensperre                                |                                                                                                          |
| <b>5</b> | <br>Lautstärke (niedrig ->hoch)                 |                                                                                                          |
| <b>6</b> | <br>Aktuelle Dateinummer/Gesamtzahl der Dateien |                                                                                                          |

|    |                                                                                     |                       |                                                                                     |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                       |                                      |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 7  | 02:30:40                                                                            |                       |                                                                                     |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                       |                                      |
|    | Dateilänge/Wiedergabezeit/Aufnahmezeit                                              |                       |                                                                                     |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                       |                                      |
| 8  | Vorprogrammierte Equalizer-Einstellungen                                            |                       |                                                                                     |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                       |                                      |
|    |    | Soft                  |    | Jazz                                                                               |  | Bass                                                                                  |                                      |
|    |    | Natural               |    | Rock                                                                               |  | Pop                                                                                   |                                      |
|    |    | Classic               |    | sprachgesteuerte Aufnahme (VOR)                                                    |                                                                                     |                                                                                       |                                      |
| 9  |    |                       |                                                                                     |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                       |                                      |
|    | Audio-Bitrate/Audio-Format.                                                         |                       |                                                                                     |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                       |                                      |
| 10 |    | Aufnahme über Telefon |    | Aufnahme über Mikrofon                                                             |  | Aufnahme über Line-Eingang                                                            |                                      |
|    |    | Aufnahme abspielen    |    | Musik abspielen                                                                    |                                                                                     |                                                                                       |                                      |
| 11 | <div></div>                                                                         |                       |                                                                                     |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                       |                                      |
|    | Fortschrittsbalken Wiedergabe/Aufnahme                                              |                       |                                                                                     |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                       |                                      |
| 12 |    | Interner Speicher     |                                                                                     |   | MicroSD-Karte                                                                       |                                                                                       |                                      |
| 13 |    |                       |                                                                                     |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                       |                                      |
|    | Wiedergabe/Aufnahme/Pause                                                           |                       |                                                                                     |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                       |                                      |
| 14 |   | A-B Einzelwiedergabe  |                                                                                     |  | A-B Loop-Wiedergabe                                                                 |                                                                                       |                                      |
| 15 |  | Ordnerwiedergabe      |  | Wiederholte Ordnerwiedergabe                                                       |                                                                                     |  | Wiederholte Wiedergabe (alle Ordner) |
|    |  | Normal                |  | Wiederholte Wiedergabe (einzelner Ordner)                                          |                                                                                     |                                                                                       |                                      |

## 6. Betrieb

### 6.1 Den Recorder aufladen

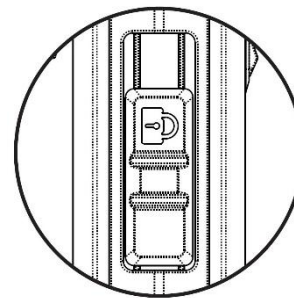
Verbinden Sie den Recorder über das beiliegende Kabel mit einem mit Strom versorgten USB-Port. Der Recorder lädt sehr schnell auf. Für die besten Ergebnisse, laden Sie das Diktiergerät vollständig auf.

- 5 min. aufladen = 3 Std. aufzeichnen
- 20 min. Laden = 80% aufgeladen
- 60 min. = 100 % aufgeladen

Drücken Sie 'M', um das Gerät vom PC zu trennen.

### 6.2 Den Recorder ein-/ausschalten

Schieben Sie den EIN/AUS-Schalter nach unten und halten Sie ihn 3 Sekunden gedrückt, um den Recorder ein- bzw. auszuschalten. Wird der Recorder 90 Sekunden oder länger nicht verwendet, dann schaltet er automatisch aus. Schieben Sie den EIN/AUS-Schalter nach oben, um die Tastensperre zu aktivieren.



### 6.3 Eine Datei auswählen

- Drücken Sie ▲, um die vorherige Datei zu wählen. Halten Sie ▲ gedrückt für einen schnellen Rücklauf.
- Drücken Sie ▼, um die nächste Datei zu wählen. Halten Sie ▼ gedrückt für einen schnellen Vorlauf.

## 6.4 Play/Pause/Stop

1. Im Standby-Modus, drücken Sie ►/■, um mit der Wiedergabe der gewünschten Datei zu beginnen.
2. Drücken Sie II, um die aufgezeichnete Datei anzuhalten. Drücken Sie erneut, um die Wiedergabe fortzusetzen.
3. Drücken Sie ►/■, um die Wiedergabe zu stoppen.

## 6.5 Die Lautstärke einstellen

1. Im Standby-Modus, drücken Sie ein Mal auf die Lautstärketaste. Die Pegelanzeige blinkt.
2. Passen Sie die Lautstärke an mit ▼/▲.
3. Drücken Sie die Lautstärketaste erneut, um die Funktion zu verlassen.

## 6.6 A-B-Wiederholwiedergabe

1. Drücken Sie während der Wiedergabe auf die Löschtaste, um die Startposition (A) einzustellen. Drücken Sie erneut, um die Endposition (B) einzustellen.
2. Der Recorder startet die A-B-Wiederholwiedergabe automatisch fünf Mal. Drücken Sie eine beliebige Taste (außer der Lautstärketaste), um die Wiederholwiedergabe zu stoppen.

## 6.7 Wiedergabe-Optionen

Im Standby-Modus oder während der Wiedergabe, drücken Sie auf 'M', um das Menü zu öffnen. Wählen Sie das Untermenü mit ▼/▲ und bestätigen Sie mit 'M'. Drücken Sie auf II, um zurückzukehren oder das Menü zu verlassen.

### TempoRate (Wiedergabegeschwindigkeit)

Der Recorder unterstützt acht schnell und acht langsame Wiedergabegeschwindigkeiten. Standardmäßig ist die Geschwindigkeit 0.

### Repeat (Wiederholmodus)

Der Recorder unterstützt verschiedene Wiedergabemodi. Siehe Kapitel 5. LCD-Display, Nummer 15.

### Equalizer

Der Recorder unterstützt verschiedene vorprogrammierte Equalizer-Modi. Siehe Kapitel 5. LCD-Display, Nummer 8.

## 7. Systemeinstellungen

Im Standby-Modus, halten Sie 'M' 3 Sekunden gedrückt, um das Menü für die Systemeinstellungen zu öffnen. Wählen Sie das Untermenü mit ▼/▲ und bestätigen Sie mit 'M'. Drücken Sie auf II, um zurückzukehren oder das Menü zu verlassen.

### 7.1 SystemTime

1. Drücken Sie die Lautstärketaste ein Mal. Die Stelle blinkt.
2. Stellen Sie ein mit ▼/▲.
3. Drücken Sie die Lautstärketaste erneut, um die nächste Stelle auszuwählen oder zu bestätigen.

### 7.2 Backlight

Die Hintergrundbeleuchtung ist von 0 bis 30 Sekunden einstellbar. Stellen Sie die Hintergrundbeleuchtung mit ▼/▲ ein und bestätigen Sie mit 'M'.

### 7.3 Language

Stellen Sie die Sprache mit ▼/▲ ein und bestätigen Sie mit 'M'.

### 7.4 Power Off

Die Abschaltverzögerung ist von 0 bis 180 Sekunden einstellbar (0 = automatische Abschaltung annullieren). Stellen Sie die Verzögerung mit ▼/▲ ein und bestätigen Sie mit 'M'.

### 7.5 Contrast

Der Kontrast ist von 0 bis 15 einstellbar. Stellen Sie den Kontrast mit ▼/▲ ein und bestätigen Sie mit 'M'.

### 7.6 MemoryInfo

Informationen über die Speicherkapazität.

## 7.7 MemorySelect

Stellen Sie den Speicher mit ▼/▲ ein und bestätigen Sie mit 'M'.

## 7.8 DefaultSet

Wählen Sie OK, um den Recorder auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen.

## 7.9 FormatDevice

Wählen Sie OK, um den Recorder zu formattieren.

## 7.10 FirmwareVersion

Informationen über die Firmware.

# 8. Aufnahme

Im Standby-Modus, drücken Sie auf **II**, um zwischen dem Musik- (MUSIC) und dem Aufnahme-(DVR)Modus zu schalten. Stellen Sie sicher, dass der Recorder sich im Aufnahmemodus befindet.

## 8.1 Liste der Aufnahme

| Format | Frequenz (kHz) | Abtastgröße (Bits) | L/R | Bitrate (kbps) |
|--------|----------------|--------------------|-----|----------------|
| PCM    | 8              | 16                 | 1   | 128            |
| PCM    | 8              | 16                 | 2   | 256            |
| PCM    | 16             | 16                 | 2   | 512            |
| PCM    | 24             | 16                 | 2   | 768            |
| PCM    | 48             | 16                 | 2   | 1536           |
| ADPCM  | 8              | 4                  | 1   | 32             |



### BEMERKUNG

Die Aufnahmedatei darf 2 GB nicht überschreiten. Überschreitet die Aufnahme 2 GB, dann wird diese automatisch gespeichert und eine neue Aufnahme gestartet.



## 8.2 Eine Aufnahme starten/stoppen

1. Im Aufnahmemodus, schieben Sie die Aufnahmetaste nach oben, um die Aufnahme zu starten. Die LED leuchtet.
2. Drücken Sie auf **II**, um die Aufnahme anzuhalten/fortzusetzen.
3. Schieben Sie die Aufnahmetaste nach unten, um die Aufnahme zu stoppen. Die LED erlischt. Die Aufnahme wird automatisch gespeichert.

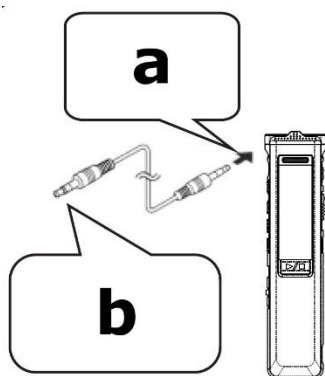


### ACHTUNG

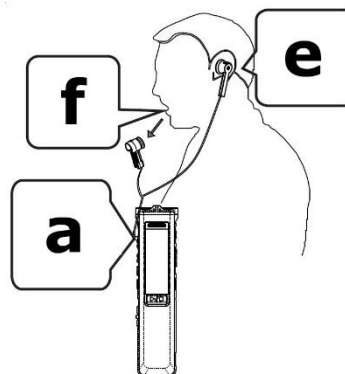
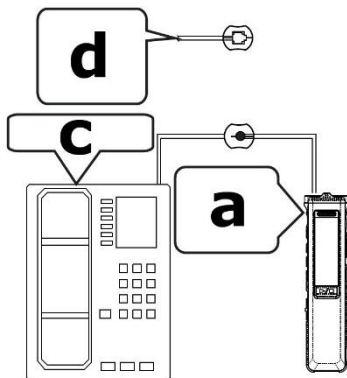
Schließen Sie den Kopfhörer während der Aufnahme nicht an den Recorder an sonst wird die Aufnahme gelöscht!



## 8.3 Den Recorder anschließen an



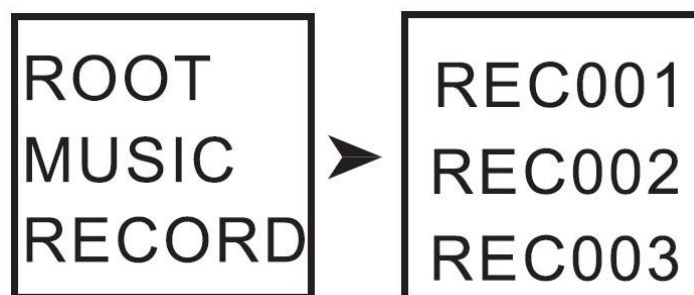
- a. die Kopfhörer-/Mikrofonbuchse
- b. ein Audiogerät
- c. ein Telefon
- d. eine RJ11-Telefonbuchse
- e. einen Kopfhörer
- f. ein Mikrofon (halten Sie nahe dem Mund)



## 9. Dateiverwaltung

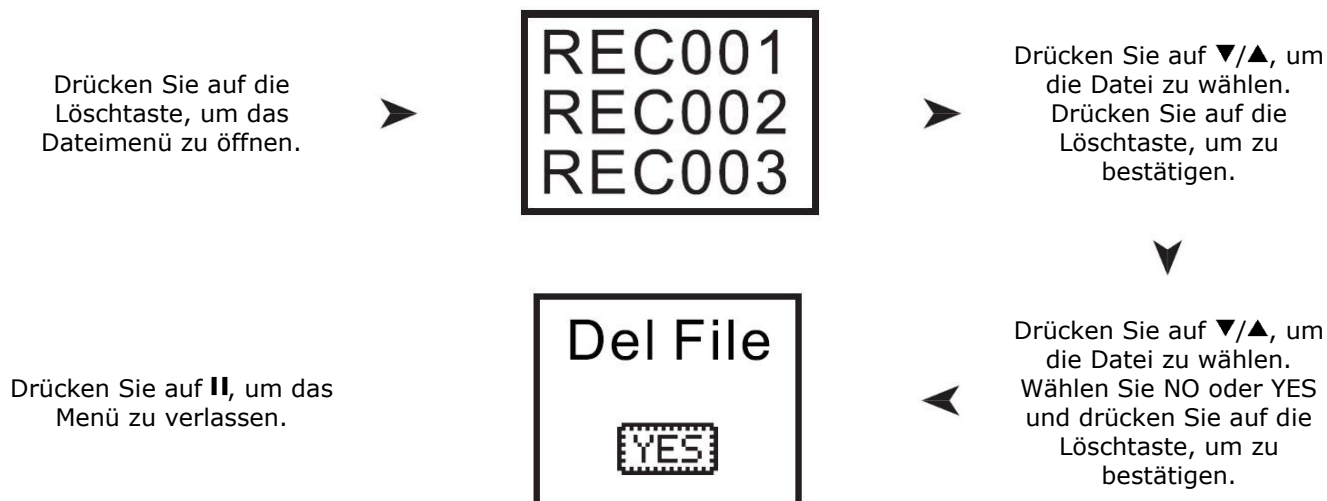
### 9.1 Eine Datei suchen

Im Standby-Modus, drücken Sie 'M', um das Menü zu öffnen. Wählen Sie das Untermenü mit ▼/▲ und bestätigen Sie mit 'M'. Drücken Sie auf II, um zurückzukehren oder das Menü zu verlassen.



Öffnen Sie das gewünschte Untermenü und wählen Sie die Datei.

### 9.2 Eine Datei löschen



### 9.3 Alle Dateien löschen



## 10. Reinigung und Wartung

Das Gerät erfordert keine besondere Wartung. Reinigen Sie das Gerät ab und zu mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien, Lösungsmittel oder starke Reinigungsmittel.

## 11. Technische Daten

|                                                                   |                                                   |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Kompatibilität .....                                              | Windows® 2000 - XP - Vista - 7 - 8                |
| unterstützt .....                                                 | MP3, WMA                                          |
| Menüsprache .....                                                 | Englisch                                          |
| Speicher .....                                                    | integrierter Flash-Speicher (8 GB)                |
| Aufnahme                                                          |                                                   |
| Abtastrate .....                                                  | 512 kbps (16 kHz), 256/128/32 kbps (8 kHz)        |
| Format .....                                                      | WAV-Bereich (512, 256, 128, 32 kbps)              |
| Uhrzeit .....                                                     | 1950 min (512 kbps) / 3900 min (256 kbps) /       |
| .....                                                             | 7800 min (128 kbps) / 31200 (32 kbps) min         |
| Ausgang (max.):                                                   |                                                   |
| 3.5mm Stereo-Kopfhörer-Klinkenstecker (20 mW × 2 (L) (R) /16 Ohm) |                                                   |
| Lautsprecher.....                                                 | 22 x 14 mm / 0.5 W - 8 Ohm                        |
| Signal-/Rauschabstand .....                                       | 80 dB                                             |
| Frequenzbereich .....                                             | 20 Hz - 20 kHz                                    |
| Betriebstemperatur .....                                          | -5 °C bis + 40 °C                                 |
| USB-Kabel.....                                                    | USB 2.0 full speed                                |
| Netzteil .....                                                    | integrierter Li-Po-Akku, 3.7 V 190 mAh (über USB) |
| Autonomie                                                         |                                                   |
| Aufnahme.....                                                     | 12 - 15 Std.                                      |
| Wiedergabe .....                                                  | ± 12 Stunden                                      |
| Gewicht (ohne Akku) .....                                         | 57 g                                              |
| Abmessungen .....                                                 | 97 x 24 x 12 mm (ohne Clip)                       |

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile, Windows Server sind eingetragene Warenzeichen von Microsoft Corporation in den VS und anderen Ländern.

### © URHEBERRECHT

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.** Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## 1. Wstęp

**Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.**

**Ważne informacje dotyczące środowiska.**



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy usuwać urządzenia lub baterii do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

**W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.**

Dziękujemy za zakup produktu Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeżeli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, nie należy montować ani używać urządzenia, lecz skontaktować się ze sprzedawcą.

## 2. Instrukcje bezpieczeństwa

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Chronić urządzenie przed dziećmi i nieupoważnionymi użytkownikami.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, o ile nie znajdują się one pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub jeśli zostały przez te osoby pouczone na temat sposobu użycia urządzenia.<br>Dzieci winny znajdować się pod nadzorem, aby upewnić się, że urządzenie nie jest stosowane do zabawy. |

## 3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman®** na końcu niniejszej instrukcji.

|  |                                                                                                                                    |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Chronić urządzenie przed pyłem i zbyt wysoką temperaturą.                                                                          |
|  | Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły. |

- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Należy pamiętać, że uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie są objęte gwarancją.
- Urządzenie należy używać jedynie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy.
- Firma Velleman ani jej dystrybutorzy nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody (nadzwyczajne, przypadkowe lub pośrednie) dowolnej natury (finansowe, fizyczne...), wynikające z posiadania, użytkowania lub awarii niniejszego produktu.
- Firma Velleman nv ani jej dystrybutorzy nie ponoszą odpowiedzialności za jakąkolwiek utratę danych wynikającą z użytkowania niniejszego produktu. Należy sporządzić kopię zapasową zapisanych plików.
- Ze względu na stałe udoskonalanie produktu, rzeczywisty wygląd produktu może różnić się od przedstawionego na zdjęciach.
- Zdjęcia produktu są wyłącznie dla celów poglądowych.
- Nie używać produktu do celów naruszających przepisy dotyczące prywatności ani do działań niezgodnych z prawem.
- Nie włączać urządzenia tuż po tym, jak zostało narażone na zmiany temperatury. Chronić urządzenie przed uszkodzeniem, pozostawiając je w stanie wyłączonym do momentu osiągnięcia temperatury pokojowej.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

## 4. Funkcje

- wbudowana pamięć 8 GB
- bardzo długi czas zapisu: do 520 godzin w trybie LP 32 kbps

- odtwarzanie plików audio z różnymi prędkościami
- obsługa zapisu przez wejście line-in stereo oraz zapisu z telefonów komórkowych i stacjonarnych
- możliwość zamontowania karty SD (TF, maks. 32 GB)
- obsługa zapisu sterowanego dźwiękiem (VOR)
- wskaźnik nagrywania
- odtwarzanie muzyki (mp3)
- 7 trybów korekcji dźwięku: NOR (naturalna), ROCK (rock), POP (pop), CLASSIC (klasyczna), SOFT (spokojna), JAZZ (jazz), DBB (bas)
- powtarzanie utworów: pojedynczych lub wszystkich, konkretnej części nagrania
- usuwanie plików: pojedynczych lub wszystkich plików
- transfer plików przez złącze USB
- wbudowany głośnik i mikrofon
- wbudowany akumulator
- automatyczne wyłączenie
- technologia szybkiego ładowania: 5 minut ładowania pozwala na nagrywanie przez 3 godziny, w 20 minut można naładować baterie do 80%, po 60 minutach następuje całkowite naładowanie baterii
- zestaw zawiera:
  - dyktafon cyfrowy
  - kabel USB
  - adapter do telefonu
  - mikrofon zewnętrzny
  - słuchawki
  - pokrowiec
  - instrukcja obsługi

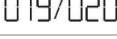
## 5. Przegląd

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

### Opis ogólny

|          |                             |           |                          |
|----------|-----------------------------|-----------|--------------------------|
| <b>1</b> | gniazdo słuchawek/mikrofonu | <b>10</b> | port micro USB           |
| <b>2</b> | poprzedni                   | <b>11</b> | gniazdo na kartę microSD |
| <b>3</b> | następny                    | <b>12</b> | pauza/tryb               |
| <b>4</b> | menu                        | <b>13</b> | zapisywanie              |
| <b>5</b> | poziom głośności            | <b>14</b> | usuń                     |
| <b>6</b> | zasilanie/blokada           | <b>15</b> | reset                    |
| <b>7</b> | wbudowany mikrofon (L)      | <b>16</b> | otwór na pasek           |
| <b>8</b> | wbudowany mikrofon (P)      | <b>17</b> | klips do kieszeni        |
| <b>9</b> | odtwarzanie/stop            | <b>18</b> | wbudowany głośnik        |

### Przegląd ekranu LCD

|          |                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                            |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> |  Folder z nagraniami.                                         |   Nagrywanie w toku. |
| <b>2</b> | <br>Poziom naładowania baterii od najniższego do najwyższego. |                                                                                                                                                                                            |
| <b>3</b> |  Folder z muzyką.                                             |                                                                                                                                                                                            |
| <b>4</b> |  Blokada przycisków.                                          |                                                                                                                                                                                            |
| <b>5</b> |  Poziom głośności od najniższego do najwyższego.              |                                                                                                                                                                                            |
| <b>6</b> |  Numer bieżącego pliku/łączna liczba plików.                  |                                                                                                                                                                                            |

|    |                                                                                     |                                  |                                                                                     |                                                                                   |                                                                                       |                                            |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 7  | 02:30:40                                                                            |                                  |                                                                                     |                                                                                   |                                                                                       |                                            |
|    | Długość pliku/czas odtwarzania/czas nagrywania.                                     |                                  |                                                                                     |                                                                                   |                                                                                       |                                            |
| 8  | Ustawienia korektora.                                                               |                                  |                                                                                     |                                                                                   |                                                                                       |                                            |
|    |    | Soft                             |    | Jazz                                                                              |    | Bas                                        |
|    |    | Naturalny                        |    | Rock                                                                              |    | Pop                                        |
|    |    | Classic                          |    | Nagrywanie sterowane głosem                                                       |                                                                                       |                                            |
| 9  |    |                                  |                                                                                     |                                                                                   |                                                                                       |                                            |
|    | Prędkość transmisji/format audio.                                                   |                                  |                                                                                     |                                                                                   |                                                                                       |                                            |
| 10 |    | Nagrywanie rozmów telefonicznych |    | Nagrywanie przez mikrofon                                                         |    | Nagrywanie przez wejście liniowe           |
|    |    | Odtwarzanie nagrania             |    | Odtwarzanie muzyki                                                                |                                                                                       |                                            |
| 11 |    |                                  |                                                                                     |                                                                                   |                                                                                       |                                            |
|    | Pasek postępu odtwarzania/nagrywania                                                |                                  |                                                                                     |                                                                                   |                                                                                       |                                            |
| 12 |    | Pamięć wbudowana.                |                                                                                     |  | Karta microSD.                                                                        |                                            |
| 13 |    |                                  |                                                                                     |                                                                                   |                                                                                       |                                            |
|    | Odtwarzanie/nagrywanie/pauza                                                        |                                  |                                                                                     |                                                                                   |                                                                                       |                                            |
| 14 | <b>A→B</b>                                                                          | Odtworzenie pojedyncze od A do B |                                                                                     | <b>A→B</b>                                                                        | Odtwarzanie zapętlone od A do B.                                                      |                                            |
| 15 |  | Odtwarzanie folderu.             |  | Odtwarzanie zapętlone folderu.                                                    |  | Odtwarzanie zapętlone wszystkich folderów. |
|    | <b>ALL</b>                                                                          | Normalne.                        |  | Odtwarzanie zapętlone pojedynczego folderu.                                       |                                                                                       |                                            |

## 6. Obsługa podstawowa

### 6.1 Ładowanie dyktafonu

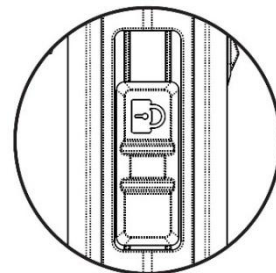
Podłączyć dyktafon do zasilanego portu USB przy użyciu dołączonego kabla. Dyktafon obsługuje technologię szybkiego ładowania. Aby uzyskać najlepsze wyniki, zaleca się jego pełne naładowanie.

- 5 minut ładowania pozwoli na 3 godziny nagrywania
- 20 minut pozwoli naładować baterię w 80%
- Po 60 minutach bateria będzie w pełni naładowana

Należy bezpiecznie odłączyć dyktafon od komputera, naciskając przycisk M.

### 6.2 Uruchamianie i wyłączanie

Aby włączyć lub wyłączyć dyktafon, przesunąć i przytrzymać przycisk zasilania przez 3 sekundy. Domyślnie dyktafon automatycznie wyłączy się po upływie 90 sekund od ostatniego działania. Przesunąć przycisk zasilania w górę, aby zablokować przyciski.



### 6.3 Wybór pliku

- Nacisnąć ▲, aby wybrać poprzedni plik; przytrzymać ▲, aby przewijać do tyłu.
- Nacisnąć ▼, aby wybrać następny plik; przytrzymać ▼, aby przewijać do przodu.

## 6.4 Odtwarzanie/pauza/stop

1. W trybie gotowości nacisnąć ►/■, aby odtworzyć wybrany plik.
2. Nacisnąć II, aby zatrzymać nagrywany plik. Nacisnąć ponownie, aby kontynuować.
3. Nacisnąć ►/■, aby przerwać odtwarzanie wybranego pliku.

## 6.5 Ustawianie głośności

1. W trybie gotowości jednokrotnie nacisnąć przycisk głośności. Pasek poziomu głośności zacznie migać.
2. Ustawić głośność przyciskami ▼/▲.
3. Ponownie nacisnąć przycisk głośności, aby opuścić tę funkcję.

## 6.6 Powtarzane odtwarzanie A-B

1. Podczas odtwarzania nacisnąć przycisk usuwania, aby ustawić punkt A; nacisnąć przycisk ponownie, aby ustawić punkt B.
2. Dyktafon automatycznie odtworzy pętlę A-B pięć razy. Nacisnąć dowolny przycisk (oprócz przycisku głośności), aby przerwać odtwarzanie pętli.

## 6.7 Opcje odtwarzania

W trybie gotowości lub podczas odtwarzania nacisnąć przycisk M, aby przejść do menu. Wybrać podmenu przyciskami ▼/▲ i zatwierdzić M. Nacisnąć II, aby przejść wyżej lub wyjść.

### TempoRate (prędkość odtwarzania)

Dyktafon obsługuje osiem szybkich i osiem wolnych ustawień prędkości odtwarzania. Domyślna prędkość to 0.

### Repeat (tryb cykliczny)

Dyktafon posiada różne tryby odtwarzania. Patrz rozdział 5. Przegląd ekranu LCD, nr 15.

### Equalizer (korektor)

Dyktafon obsługuje różne tryby korekcji dźwięku. Patrz rozdział 5. Przegląd ekranu LCD, nr 8.

## 7. Ustawienia systemowe

W trybie gotowości przytrzymać przycisk M przez 3 sekundy, aby przejść do menu ustawień systemowych. Wybrać podmenu przyciskami ▼/▲ i zatwierdzić M. Nacisnąć II, aby przejść wyżej lub wyjść.

### 7.1 SystemTime (czas systemowy)

1. Nacisnąć jednokrotnie przycisk głośności. Cyfra zacznie migać.
2. Ustawić przyciskami ▼/▲.
3. Ponownie nacisnąć przycisk głośności, aby przejść do kolejnej cyfry, lub zatwierdzić zmiany.

### 7.2 Podświetlanie

Czas podświetlenia można wybrać z zakresu 0-30 sekund. Ustawić podświetlenie przyciskami ▼/▲ i zatwierdzić M.

### 7.3 Język

Wybrać język przyciskami ▼/▲ i zatwierdzić M.

### 7.4 Power Off (wyłączanie)

Opóźnienie przed wyłączeniem można wybrać z zakresu 0-180 sekund, przy czym 0 powoduje dezaktywację tej funkcji. Ustawić opóźnienie przyciskami ▼/▲ i zatwierdzić M.

### 7.5 Kontrast

Kontrast ekranu LCD można wybrać z zakresu 0-15. Ustawić kontrast przyciskami ▼/▲ i zatwierdzić M.

### 7.6 MemoryInfo (informacje o pamięci)

Informacje na temat dostępnej pamięci

## 7.7 MemorySelect (wybór pamięci)

Wybrać pamięć, która ma być używana przyciskami ▼/▲ i zatwierdzić M.

## 7.8 DefaultSet (ustawienia domyślne)

Wybrać OK, aby przywrócić ustawienia domyślne.

## 7.9 FormatDevice (formatowanie urządzenia)

Wybrać OK, aby sformatować dyktafon.

## 7.10 FirmwareVersion (wersja oprogramowania)

Informacje na temat oprogramowania systemowego.

# 8. Nagrywanie

W trybie gotowości nacisnąć **II**, aby przełączać się pomiędzy trybami muzyki (MUSIC) i nagrywania (DVR). Upewnić się, że dyktafon jest w trybie nagrywania.

## 8.1 Tabela nagrywania

| formatowanie | częstotliwość (kHz) | wielkość próbki (bity) | L/P | prędkość przesyłu (kbps) |
|--------------|---------------------|------------------------|-----|--------------------------|
| PCM          | 8                   | 16                     | 1   | 128                      |
| PCM          | 8                   | 16                     | 2   | 256                      |
| PCM          | 16                  | 16                     | 2   | 512                      |
| PCM          | 24                  | 16                     | 2   | 768                      |
| PCM          | 48                  | 16                     | 2   | 1536                     |
| ADPCM        | 8                   | 4                      | 1   | 32                       |

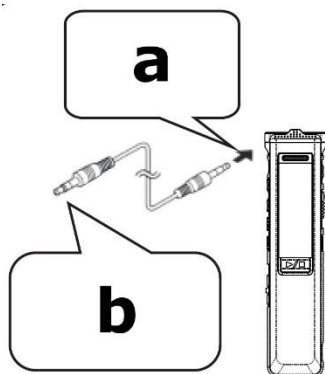
| UWAGA                                                                                                                                                                      |  |  |  |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|
| Rozmiar pojedynczego nagrania nie może przekroczyć 2 GB. Jeżeli nagranie przekroczy ten rozmiar, zostanie automatycznie zapisane i rozpocznie się nagrywanie nowego pliku. |  |  |  |  |

## 8.2 Rozpoczynanie/zatrzymywanie nagrywania

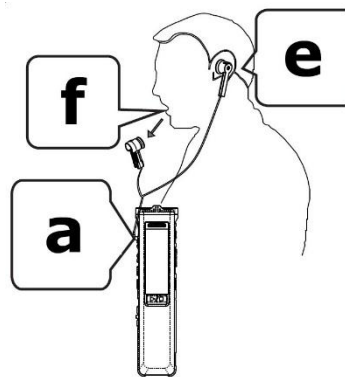
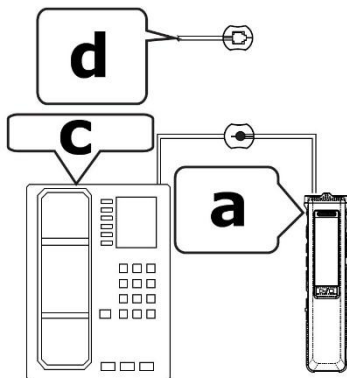
1. W trybie nagrywania przesunąć przełącznik nagrywania, aby je rozpocząć. Dioda LED przełącznika się zapali.
2. Nacisnąć **II**, aby zatrzymać/ponownie uruchomić nagrywanie.
3. Przesunąć przełącznik nagrywania w dół, aby zatrzymać nagrywanie. Dioda LED przełącznika wyłączy się. Nagranie zostanie automatycznie zapisane w pamięci.

| UWAGA                                                                          |  |  |
|--------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| Nie podłączać słuchawek podczas nagrywania - spowoduje to skasowanie nagrania! |  |  |

## 8.3 Podłączanie dyktafonu



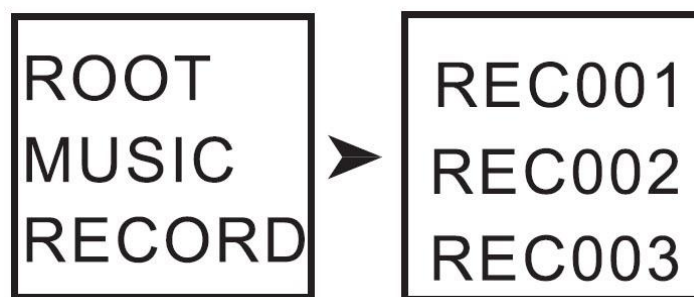
- a. do gniazda słuchawek/mikrofonu dyktafonu
- b. do urządzenia audio
- c. do telefonu
- d. do złącza RJ11 telefonu
- e. do słuchawek
- f. do mikrofonu (trzymać blisko ust)



## 9. Zarządzanie plikami

### 9.1 Przeglądanie plików

W trybie gotowości nacisnąć przycisk M, aby przejść do menu. Wybrać podmenu przeglądarki przyciskami ▼/▲ i zatwierdzić M. Nacisnąć II, aby przejść wyżej lub wyjść.



Przejsć do żądanego podmenu i wybrać plik.

### 9.2 Usuwanie pliku

Nacisnąć przycisk usuwania, aby przejść do menu plików.



Przyciskami ▼/▲ wybrać plik. Nacisnąć przycisk usuwania, aby zatwierdzić.



Nacisnąć II, aby wyjść z menu.



Przyciskami ▼/▲ wybrać plik. Wybrać Nie lub Tak, a następnie nacisnąć przycisk usuwania, aby zatwierdzić.

### 9.3 Usuwanie wszystkich plików

Nacisnąć i przytrzymać przycisk usuwania, aby przejść do menu plików.



Przyciskami ▼/▲ wybrać plik. Wybrać Nie lub Tak, a następnie nacisnąć przycisk usuwania, aby zatwierdzić.

## 10. Czyszczenie i konserwacja

Dyktafon nie wymaga szczególnej konserwacji. Co jakiś czas przetrzeć urządzenie wilgotną ściereczką, aby utrzymać je w dobrym stanie. Nie stosować szorstkich środków chemicznych, rozpuszczalników czyszczących ani silnych detergentów.

## 11. Specyfikacja techniczna

|                                                                |                                                                    |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| kompatybilność.....                                            | Windows® 2000 - XP - Vista - 7 - 8                                 |
| obsługuje .....                                                | MP3, WMA                                                           |
| język menu .....                                               | Język angielski                                                    |
| pamięć .....                                                   | wbudowana pamięć flash 8 GB                                        |
| nagrywanie:                                                    |                                                                    |
| częstotliwość próbkowania .....                                | 512 kbps (16 kHz), 256/128/32 kbps (8 kHz)                         |
| formatowanie .....                                             | zakres WAV (512, 256, 128, 32 kbps)                                |
| czas .....                                                     | 1950 min (512 kbps) / 3900 min (256 kbps) /                        |
| .....                                                          | 7800 min (128 kbps) / 31200 (32 kbps) min                          |
| wyjście (max.):                                                |                                                                    |
| gniazdo słuchawkowe 3,5 mm stereo (20 mW × 2 (L) (P) /16 omów) |                                                                    |
| głośnik .....                                                  | 22 x 14 mm / 0,5 W - 8 Ω                                           |
| współczynnik sygnał/szum .....                                 | 80 dB                                                              |
| pasmo przenoszenia .....                                       | 20 Hz - 20 kHz                                                     |
| temperatura robocza .....                                      | od -5 °C do + 40 °C                                                |
| kabel USB .....                                                | USB 2.0 pełna szybkość                                             |
| zasilanie.....                                                 | wbudowany akumulator Li-Po, 3,7 VDC, 190 mAh (ładowanie przez USB) |
| czas pracy                                                     |                                                                    |
| zapisywanie .....                                              | 12 - 15 godzin                                                     |
| odtwarzanie .....                                              | ± 12 godz.                                                         |
| waga (bez baterii) .....                                       | 57 g                                                               |
| wymiary.....                                                   | 97 x 24 x 12 mm (bez tylnego uchwytu)                              |

**Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.**

Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile oraz Windows Server to zarejestrowane znaki handlowe firmy Microsoft Corporation w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.

### © INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

**Instrukcja jest własnością firmy Velleman nv i jest chroniona prawami autorskimi. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie.** Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

# MANUAL DO UTILIZADOR

## 1. Introdução

### Aos cidadãos da União Europeia

#### Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto

 Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

#### Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

## 2. Instruções de segurança

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Este aparelho não convém as pessoas (incluído crianças) com capacidade física, sensorial ou mentais reduzidas, ou com pouca experiência e conhecimentos, unicamente se recebeu uma supervisão ou instruções em relação a utilização do aparelho de uma pessoa responsável da segurança das mesmas. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho. |

## 3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

|                                                                                     |                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Não exponha o equipamento ao pó nem a temperaturas extremas.                                     |
|  | Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho. |

- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Nem Velleman NV nem os seus distribuidores podem ser responsabilizados por quaisquer danos (extraordinário, incidental ou indireto) - de qualquer natureza decorrentes (financeira, física ...) a partir da posse, uso ou falha do produto.
- Nem a Velleman nv nem os seus distribuidores podem ser responsabilizados por qualquer perda de dados decorrente da utilização deste produto. Certifique-se de que faz sempre uma cópia de segurança dos ficheiros gravados.
- Devido às contantes melhorias do produto, o produto actual pode diferir das imagens apresentadas.
- As imagens do produto têm apenas uma função ilustrativa.
- Nunca utilize este aparelho para violar as leis de privacidade ou levar a cabo quaisquer atividades ilegais.
- Não ligue o aparelho depois de exposto a variações de temperatura. Para evitar danos, espere que o aparelho atinge a temperatura ambiente.
- Guarde este manual para posterior consulta.

## 4. Características

- 8 GB memória incorporada
- gravação de longa duração: até 520 horas no modo LP 32 kbps
- reprodução de ficheiros de áudio em diferentes velocidades
- gravação estéreo "line-in", gravação de telemóvel, gravação de telefone

- capacidades de expansão micro-cartão SD (TF, max. 32 GB)
- a gravação de voz-operada (VOR)
- indicador de gravação
- reprodução de música (mp3)
- 7 modos de equalizador: NOR (natural), ROCK (rock), POP (popular), CLASSIC (clássico), SOFT (suave), JAZZ (jazz), DBB (baixo)
- repetição: uma única faixa - todas as faixas - uma determinada parte da gravação
- apagar ficheiro: um único ficheiro ou todos os ficheiros
- ligação USB para transferência de ficheiros
- altofalante & microfone incorporados
- bateria recarregável incorporada
- desliga automaticamente
- tecnologia de carregamento rápido: uma carga de 5 minutos pode permitir uma gravação de 3 horas, em 20 minutos pode carregar 80% da bateria, em 60 minutos carrega a bateria totalmente
- a caixa contem:
  - gravador de voz digital
  - cabo USB
  - adaptador para telefone
  - microfone externo
  - auriculares
  - bolsa
  - manual do utilizador

## 5. Descrição

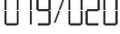
Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

### Panorama Geral

|          |                                  |
|----------|----------------------------------|
| <b>1</b> | entrada para auricular/microfone |
| <b>2</b> | anterior                         |
| <b>3</b> | próximo                          |
| <b>4</b> | menu                             |
| <b>5</b> | capacidade                       |
| <b>6</b> | ligar/reter                      |
| <b>7</b> | microfone incorporado (E)        |
| <b>8</b> | microfone incorporado (D)        |
| <b>9</b> | reproduzir/parar                 |

|           |                              |
|-----------|------------------------------|
| <b>10</b> | porta micro USB              |
| <b>11</b> | ranhura pra o cartão microSD |
| <b>12</b> | pausa/modo                   |
| <b>13</b> | gravação                     |
| <b>14</b> | apagar                       |
| <b>15</b> | apagar                       |
| <b>16</b> | furo da pulseira             |
| <b>17</b> | clip                         |
| <b>18</b> | altofalante incorporado      |

### Descrição LCD

|          |                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                              |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> |  Pasta gravações.                                           |   Gravação a decorrer. |
| <b>2</b> | <br>Nível de carga da bateria de baixo até alto.            |                                                                                                                                                                                              |
| <b>3</b> |  Pasta música                                               |                                                                                                                                                                                              |
| <b>4</b> |  Bloqueio das teclas.                                       |                                                                                                                                                                                              |
| <b>5</b> |  Nível do volume de baixo até alto.                         |                                                                                                                                                                                              |
| <b>6</b> |  Número do ficheiro actual / número total de ficheiros.     |                                                                                                                                                                                              |
| <b>7</b> |  Tamanho do ficheiro/tempo de reprodução/tempo de gravação. |                                                                                                                                                                                              |

|    |                                                                                                                                |                       |                                                                                     |                                                                                   |                                                                                     |                                           |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 8  | Definições do Equalizador                                                                                                      |                       |                                                                                     |                                                                                   |                                                                                     |                                           |
|    |                                               | Suave                 |    | Jazz                                                                              |  | Bass                                      |
|    |                                               | Natural               |    | Rock                                                                              |  | Pop                                       |
|    |                                               | Classic               |    | Gravação Ativada por Voz                                                          |                                                                                     |                                           |
| 9  | <br>Velocidade áudio/formato áudio.           |                       |                                                                                     |                                                                                   |                                                                                     |                                           |
| 10 |                                               | Gravação por Telefone |    | Gravação por Microfone                                                            |  | Gravação por Linha                        |
|    |                                               | Reproduzir gravação   |    | Reproduzir música                                                                 |                                                                                     |                                           |
| 11 | <br>Barra de progresso da reprodução/gravação |                       |                                                                                     |                                                                                   |                                                                                     |                                           |
| 12 |                                               | Memória integrada.    |                                                                                     |  | Cartão MicroSD                                                                      |                                           |
| 13 | <br>Reproduzir/gravar/pausa.                  |                       |                                                                                     |                                                                                   |                                                                                     |                                           |
| 14 |                                               | Reproduzir de A a B.  |                                                                                     |  | Reprodução repetitiva de A a B.                                                     |                                           |
| 15 |                                               | Reproduzir pasta.     |    | Reproduzir pasta repetidamente.                                                   |  | Reproduzir todas as pastas repetidamente. |
|    |                                             | Normal.               |  | Reprodução de uma única pasta repetidamente.                                      |                                                                                     |                                           |

## 6. Utilização básica

### 6.1 Carregar o Gravador

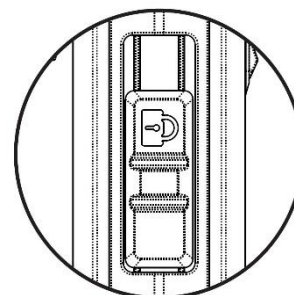
Ligue o carregador a uma porta USB ativa usando o cabo fornecido. Este gravador suporta a tecnologia de carregamento rápido. Para melhores resultados, recomenda-se que carregue o carregador completamente.

- 5 minutos de carga suportam 3 horas de gravação.
- 20 minutos de carga carregam 80 % da bateria.
- 60 minutos de carga carregam a bateria totalmente.

Certifique-se de que pressione M para ejetar o gravador do sistema do computador.

### 6.2 Ligar/Desligar

Faça deslizar e segure o botão durante 3 segundos para ligar ou desligar o gravador. Por defeito, o gravador desliga-se automaticamente 90 segundos após a última operação. Faça deslizar o botão de on/off para cima para bloquear as teclas.



### 6.3 Selecionar um Ficheiro

- Pressione ▲ para selecionar o ficheiro anterior; mantenha pressionado ▲ para retroceder.
- Pressione ▼ para selecionar o ficheiro seguinte; mantenha pressionado ▼ para avançar rápido.

## 6.4 Reproduzir/Pausa/Parar

1. No modo espera, pressione ►/■ para iniciar a reprodução do ficheiro selecionado.
2. Pressione II para colocar o ficheiro em pausa. Pressione novamente para continuar.
3. Pressione ►/■ para interromper a reprodução do ficheiro selecionado.

## 6.5 Ajustar o Volume

1. No modo espera, pressione o botão de volume uma vez. A barra do nível de volume fica intermitente.
2. Ajuste o nível do volume com ▼/▲.
3. Pressione o botão de volume novamente para sair.

## 6.6 Repetir Reprodução A-B

1. Durante a reprodução, pressione o botão apagar para definir o ponto A; pressione o botão apagar novamente para definir o ponto B.
2. O gravador começa automaticamente a reproduzir o intervalo A-B cinco vezes. Pressione qualquer botão, excepto o botão de volume, para cancelar a reprodução com repetição.

## 6.7 Opções de Reprodução

No modo espera ou durante a reprodução, pressione M para aceder ao menu. Selecione o submenu com ▼/▲ e confirme com M. Pressione II para retroceder ou sair.

### TempoRate (Velocidade de Reprodução)

O gravador suporta oito velocidades de reprodução rápidas e oito velocidades de reprodução lentas. A velocidade por defeito é 0.

### Repeat (Modo Ciclo)

O gravador suporta modos de reprodução diferentes. Consulte o capítulo **5. Descrição do LCD, número 15**.

### Equalizador

O gravador suporta diferentes definições para o equalizador. Consulte o capítulo **5. Descrição do LCD, número 8**.

## 7. Configuração do sistema

No modo espera, mantenha M pressionado durante 3 segundos para aceder ao menu das definições do sistema. Selecione o submenu com ▼/▲ e confirme com M. Pressione II para retroceder ou sair.

### 7.1 Hora do Sistema

1. Pressione o botão de volume uma vez. O dígito fica intermitente.
2. Acertar com ▼/▲.
3. Pressione o botão de volume uma vez para seleccionar o dígito seguinte ou para confirmar.

### 7.2 Retroiluminação

A retroiluminação é seleccionável de 0 até 30 segundos. Configure a retroiluminação com ▼/▲ e confirme com M.

### 7.3 Idioma

Selecione o idioma com ▼/▲ e confirme com M.

### 7.4 Desligar

O período de tempo para desligar é programável de 0 até 180 segundos, sendo que 0 cancela a função de desligamento automático. Configure o tempo com ▼/▲ e confirme com M.

### 7.5 Contraste

O contraste do LCD é programável de 0 a 15. Defina o contraste com ▼/▲ e configure com M.

### 7.6 MemoryInfo

Informação acerca da capacidade da memória.

## 7.7 MemorySelect

Selecione a memória com ▼/▲ e confirme com M.

## 7.8 DefaultSet

Selecione OK para restarurar as definições por defeito.

## 7.9 FormatDevice

Selecione OK para formatar o gravador.

## 7.10 FirmwareVersion

Infomação acerca do firmware.

# 8. Gravação

No modo espera, pressione **II** para alternar entre o modo música (MUSIC) e gravação (DVR). Certifique-se de que o gravador está no modo gravação.

## 8.1 Mesa de Gravação

| formato | frequência (kHz) | tamanho da amostra | E/D | velocidade (kbps) |
|---------|------------------|--------------------|-----|-------------------|
| PCM     | 8                | 16                 | 1   | 128               |
| PCM     | 8                | 16                 | 2   | 256               |
| PCM     | 16               | 16                 | 2   | 512               |
| PCM     | 24               | 16                 | 2   | 768               |
| PCM     | 48               | 16                 | 2   | 1536              |
| ADPCM   | 8                | 4                  | 1   | 32                |

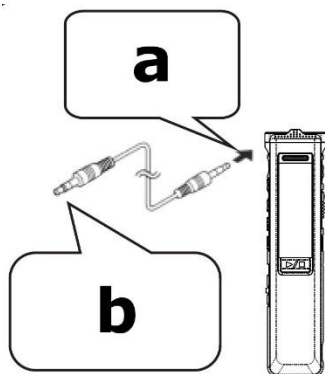
| observação                                                                                                                                                                      |  |  |  |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|
| O tamanho de uma única gravação não poderá exceder os 2 GB. No caso da gravação exceder este tamanho, a gravação será automaticamente gravada e será iniciado um novo ficheiro. |  |  |  |  |

## 8.2 Iniciar/Parar a Gravação

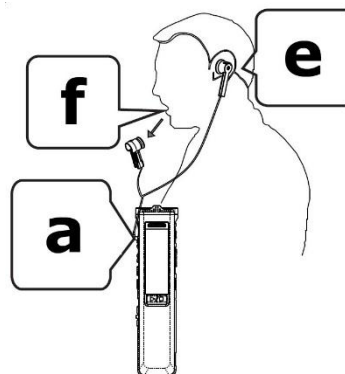
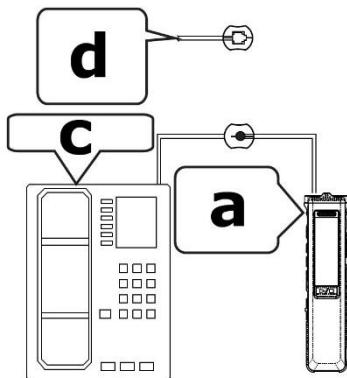
1. No modo gravação, faça deslizar o interruptor de gravação para cima para começar a gravar. O LED do interruptor acende.
2. Pressione **II** para interromper/reiniciar a gravação.
3. Faça deslizar o interruptor para baixo para parar a gravação. O LED do interruptor apaga-se. A gravação será gravada automaticamente na memória.

| ADVERTÊNCIA                                                                          |  |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| Não introduza os auriculares durante a gravação uma vez que a gravação será apagada! |  |  |

## 8.3 Conectar o Gravador



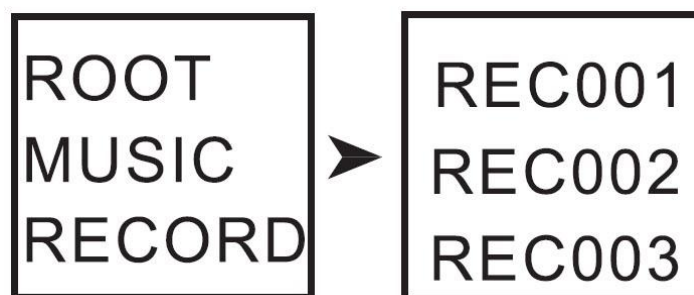
- a. à ficha para auriculares/microfone
- b. a um dispositivo áudio
- c. a um telefone
- d. a uma ficha de telefone RJ11
- e. aos auriculares
- f. a um microfone (segurar perto da boca)



## 9. Gestão de Ficheiros

### 9.1 Procurar um Ficheiro

No modo de espera, pressione M para aceder ao menu. Selecione o submenu de pesquisa com ▼/▲ e confirme com M. Pressione II para voltar ou sair.



Aceda ao submenu desejado e selecione o ficheiro.

### 9.2 Apagar um Ficheiro

Pressione o botão apagar pra entrar no menu de ficheiros.



Pressione ▼/▲ para selecionar o seu ficheiro. Pressione o botão apagar para confirmar.



Pressione II para sair do menu.



Pressione ▼/▲ para selecionar o seu ficheiro. Selecione Não ou Sim e pressione o botão apagar para confirmar.

### 9.3 Apagar Todos os Ficheiros

Mantenha o botão apagar pressionado para aceder ao menu do ficheiro.



Pressione ▼/▲ para selecionar o seu ficheiro. Selecione Não ou Sim e pressione o botão apagar para confirmar.

## 10. Limpeza e manutenção

O gravador não necessita de qualquer manutenção especial. De vez em quando limpe o aparelho com um pano húmido para que fique como novo. Não use químicos, solventes ou detergentes abrasivos.

## 11. Especificações

|                                                                   |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| compatibilidade.....                                              | Windows® 2000 - XP - Vista - 7 - 8                                                    |
| suporta .....                                                     | MP3, WMA                                                                              |
| idioma do menu .....                                              | Inglês                                                                                |
| memória .....                                                     | 8 GB memória incorporada                                                              |
| gravação:                                                         |                                                                                       |
| frequência de amostragem .....                                    | 512 kbps (16 kHz), 256/128/32 kbps (8 kHz)                                            |
| formato .....                                                     | extensão WAV (512, 256, 128, 32 kbps)                                                 |
| hora.....                                                         | 1950 min (512 kbps) / 3900 min (256 kbps) / 7800 min (128 KBPS) / 31200 (32 kbps) min |
| saída (máx.):                                                     |                                                                                       |
| entrada para auricular estéreo 3.5 mm (20 mW × 2 (E) (D) /16 ohm) |                                                                                       |
| alto-falante.....                                                 | 22 x 14 mm / 0.5 W - 8 ohm                                                            |
| relação sinal/ruído.....                                          | 80 dB                                                                                 |
| frequência de resposta.....                                       | 20 Hz - 20 kHz                                                                        |
| temperatura de funcionamento .....                                | -5 °C a + 40 °C                                                                       |
| cabo USB .....                                                    | velocidade USB 2.0                                                                    |
| alimentação.....                                                  | bateria Li-Po recarregável incorporada, 3.7 VDC 190 mAh (via USB)                     |
| tempo de funcionamento                                            |                                                                                       |
| gravação .....                                                    | 12 - 15 horas                                                                         |
| reprodução .....                                                  | ± 12 horas                                                                            |
| peso (sem bateria) .....                                          | 57 g                                                                                  |
| dimensões.....                                                    | 97 x 24 x 12 mm (sem o gancho na parte de trás)                                       |

**Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.**

Windows, Windows XP, Windows 2000, Windows Vista, Windows Aero, Windows 7, Windows 8, Windows Mobile, Windows Server são marcas da Microsoft Corporation registadas tanto nos Estados Unidos como em outros países. iPad, iPod, iPod touch, iPhone, Mac, iMac, MacBook, PowerBook, Power Mac, Mac OS são marcas da Apple Inc., registadas nos U.S. e em outros países.

### © DIREITOS DE AUTOR

**A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados.** É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

## EN

### Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries. All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

#### General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

#### • Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

**The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**

## NL

### Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

#### Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoop som van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoop som bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

#### • Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maanden).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

**Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

## FR

### Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

#### Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

#### • sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

**La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentarité selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**

## ES

### Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

#### Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

#### Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).**

## DE

### Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

#### Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.  
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

#### • Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

**Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**

## PL

### Velleman ® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrwykowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

#### Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman ® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
  - zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
  - wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

#### • Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na process starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, nieladowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłeski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman ®.
- Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy ® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznanomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztmi obsługi oraz transportu.

- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.
- wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

**Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).**

## PT

### Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países. Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

#### Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
  - no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.
  - **estão por consequência excluídos:**
    - todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;
    - consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
    - todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
    - danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
    - todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho ( o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
    - todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
    - todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
  - todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
  - despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
  - qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
  - dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
  - uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
  - qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.
- A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.**